



03 > 04

RAPPORT ANNUEL 2003-2004 – SOCIÉTÉ DU MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS
MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS > MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE



03>04 RAPPORT ANNUEL 2003-2004 – SOCIÉTÉ DU MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS > MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE

Musée canadien des civilisations

100, rue Laurier
C.P. 3100, succursale B
Gatineau (Québec)
J8X 4H2
www.civilisations.ca

Renseignements : (819) 776-7000 ou 1-800-555-5621

Téléscripteur (ATS) : (819) 776-7003

Réservations de groupes : (819) 776-7014

Location des installations : (819) 776-7018

Les membres du Musée : (819) 776-7100

Bénévoles : (819) 776-7011

Pour soutien financier au MCC, Direction du développement : (819) 776-7016

Cyberboutique : www.civilisations.ca

Musée canadien de la guerre

330, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0M8
www.museedelaguerre.ca

Maison Vimy

221, avenue Champagne Nord
Ottawa (Ontario)
K1R 7R7

Renseignements sur le MCG et autres services : (819) 776-8600 ou 1-800-555-5621

Télécopieur : (819) 776-8623

Les Amis du Musée canadien de la guerre: (819) 776-8618

Campagne Passons le flambeau : (819) 776-8636 ou 1-800-256-6031

www.passonsleflambeau.ca

Musée de la Nouvelle-France

Créateur du Musée virtuel de la Nouvelle-France^{MD}
www.mvnf.civilisations.ca

Publié par les Communications de la Société

Direction des Relations publiques et Édition, Société du Musée canadien des civilisations

Une version imprimée de ce rapport annuel est offerte sur demande : (819) 776-8380

Table des matières



- 2> **Message de la présidente**
- 4> **Rapport du président-directeur général**

La Société du Musée canadien des civilisations>

- 6> Mandat
- 8> Faits saillants
- 9> Gouvernance de la Société
- 10> Nos objectifs
- 14> Défis à venir

> LE MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

Promouvoir l'identité canadienne et les cultures du monde>

- 16> Expositions permanentes
- 18> Nouvelles expositions spéciales
- 21> Expositions virtuelles

Préserver notre patrimoine>

- 22> Acquisitions
- 22> Prêts d'artefacts
- 22> Conservation des artefacts
- 23> Rapatriement des biens culturels
- 23> Programme de formation en pratiques muséales destiné aux Autochtones
- 23> Recherche
- 25> Archives et documentation
- 26> Préservation de notre patrimoine postal

Des programmes publics pour tout le monde>

- 27> Enrichir l'expérience des visiteurs
- 28> Mise en valeur des cultures autochtones
- 28> Séries spéciales
- 29> Dramamuse
- 29> Des programmes pour les écoliers
- 29> Un nouveau programme d'interprètes bénévoles
- 29> L'apprentissage au Musée canadien des enfants
- 29> Des partenariats pour découvrir notre monde
- 29> Activités spéciales au Musée canadien de la poste

Partage des connaissances et du savoir-faire>

- 30> Expositions itinérantes
- 30> Publications
- 31> Articles et exposés
- 31> *Civilisations.ca*
- 32> Théâtre IMAX^{MD}
- 32> Le patrimoine musical sur CD
- 32> Les activités de diffusion du Musée canadien des enfants
- 32> L'histoire au Musée canadien de la poste

Renforcer la viabilité financière et opérationnelle>

- 33> Les Boutiques
- 33> Un nouveau centre d'appels
- 33> L'entretien de l'infrastructure des immeubles
- 34> Les guides de la Société
- 34> Les ressources humaines
- 34> Les bénévoles

35> Marketing et relations publiques

37> Activités de financement

38> Expositions

> MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE

Le nouveau MCG>

- 43> Construction
- 43> Élaboration des expositions

45> Nouvelles expositions spéciales

45> Préservation du patrimoine militaire

Programmes publics>

- 46> Séries
- 46> Activités spéciales
- 47> Programmes éducatifs

48> Partage des connaissances

49> Relations publiques

50> Expositions

51> Donateurs et commanditaires

> ÉTATS FINANCIERS

Deux Musées aux multiples voix >

Membre du conseil d'administration depuis la création de la Société, Claudette Roy a occupé les fonctions de vice-présidente pendant quatre ans avant sa nomination au poste de présidente en novembre 2003. Enseignante de profession, madame Roy a principalement enseigné les études sociales au niveau avancé dans des écoles d'immersion en français et des écoles de langue française, et a œuvré dans le domaine de l'administration scolaire. Elle a été à l'origine de nombreux projets et institutions francophones, notamment la première école publique de langue française de l'Alberta. Par la suite, elle a été membre d'un groupe de travail du ministère de l'Éducation, qui a ouvert la voie à la création de commissions scolaires francophones dans cette province.



En tant que musées nationaux d'histoire sociale et militaire, le Musée canadien des civilisations et le Musée canadien de la guerre doivent relever un défi à la mesure du pays, c'est-à-dire illustrer notre identité et relater notre histoire d'une manière qui reflète l'immensité, la complexité et la diversité du Canada.

Sous la solide direction de son président-directeur général, M. Victor Rabinovitch, la Société du Musée canadien des civilisations a entrepris de surmonter la difficulté en adoptant une approche qui consiste à présenter divers points de vue sur l'évolution du pays. C'est ce que M. Rabinovitch appelle « la multiplicité des voix ».

La salle du Canada, notre exposition permanente la plus populaire, raconte l'histoire du Canada sous l'angle du développement social et économique. Elle entraîne les visiteurs dans un voyage dans le temps et à travers l'espace, leur permettant de parcourir les régions et les époques, de l'Atlantique au Pacifique, des débuts de la chasse à la baleine à l'arrivée des immigrants asiatiques. L'année dernière, deux nouveaux modules sur les communautés et l'économie de la côte ouest sont venus compléter ce panorama avec la même approche attrayante qui caractérise la salle du Canada.

Une autre voix se fait maintenant entendre par le truchement d'une exposition d'envergure : celle des Autochtones de partout au pays. La salle des Premiers Peuples, inaugurée en 2003, nous a permis de raconter l'histoire du Canada telle que vue et vécue par les premiers habitants du continent. La salle des Premiers Peuples, qui a accueilli 200 000 visiteurs au cours de la dernière année, s'articule autour de quatre grands thèmes qui représentent autant d'éléments essentiels à l'identité autochtone actuelle : Nous sommes toujours là, Nous sommes divers, Nous contribuons et Nous avons une relation ancienne avec la terre.

En 2005, une autre voix s'élèvera avec l'ouverture du nouveau Musée canadien de la guerre, la plus importante institution culturelle à voir le jour dans la région de la capitale nationale depuis 15 ans. Pour la Société, il s'agit certainement du plus important projet : un projet auquel elle consacre des ressources financières et humaines considérables.

Le nouveau Musée canadien de la guerre présentera l'histoire du Canada sous l'angle de l'organisation et des activités militaires, et selon le point de vue des hommes et des femmes qui ont vécu cette histoire, au pays comme à l'étranger. Conformément à sa devise – L'ESPRIT D'UN PAYS, LE COURAGE DE SON PEUPLE – le Musée canadien de la guerre s'adressera à toute la population canadienne, en décrivant aux générations actuelles et à venir comment la guerre a façonné les frontières, les valeurs, voire la structure industrielle du Canada.

Ainsi, le Musée canadien des civilisations et le Musée canadien de la guerre sont de véritables institutions nationales où tous les Canadiens et Canadiennes peuvent se reconnaître. La Société prend les moyens nécessaires pour mettre la richesse de ses connaissances à la disposition du plus grand nombre. La moitié des visiteurs aux Musées sont des Canadiens et Canadiennes vivant à l'extérieur de la région de la capitale nationale, et le quart proviennent de l'étranger. De plus, le conseil d'administration de la Société se rend chaque année dans une région différente du pays.

En se faisant l'écho des divers groupes et des diverses régions qui composent ce pays, la Société s'efforce de refléter la société canadienne dans sa totalité. Nous mettons en lumière notre culture et notre identité nationales, telles qu'elles ont évolué et telles qu'elles continuent de gagner en maturité. De ce fait, nous amenons les visiteurs à mieux se connaître en tant que Canadiens et Canadiennes. Et ce, à mon humble avis, avec beaucoup de succès.

Claudette D. King, C.A.

Une année difficile qui se termine en beauté >

M. Victor Rabinovitch est président-directeur général de la Société du Musée canadien des civilisations depuis 2000.



Auparavant, M. Rabinovitch a été sous-ministre adjoint dans divers ministères du gouvernement fédéral. À Développement des ressources humaines Canada, il a supervisé la direction responsable de l'administration des régimes de pension de l'État au sein du système de sécurité sociale du Canada. À Patrimoine canadien, il a été responsable d'un vaste éventail de programmes culturels canadiens.

Avant son arrivée dans l'administration publique fédérale, M. Rabinovitch a été directeur national de la santé et de la sécurité au travail pour le Congrès du travail du Canada. Il a également occupé un poste de directeur général au gouvernement du Manitoba.

Au cours de l'année écoulée, la Société du Musée canadien des civilisations (SMCC) a connu une réussite exceptionnelle malgré l'ampleur des défis à relever.

Comme d'autres établissements du secteur touristique canadien en 2003, les deux musées de la Société ont été durement touchés par les craintes suscitées par le SRAS (syndrome respiratoire aigu sévère) parmi les visiteurs étrangers. D'autres événements – les nouvelles concernant la « maladie de la vache folle » en Alberta, la guerre en Iraq, les ralentissements à la frontière entre le Canada et les États-Unis et la réduction des vols internationaux – n'ont fait qu'exacerber les inquiétudes de ces visiteurs potentiels.

Au plus fort de la crise du SRAS, les établissements culturels et les destinations touristiques de la région de la capitale nationale et d'ailleurs au pays ont connu une chute du nombre de visiteurs. Cette tendance négative s'est poursuivie au cours des mois d'été – normalement la période de pointe de l'activité touristique dans la région d'Ottawa-Gatineau. En conséquence, le Musée canadien des civilisations (MCC) a connu une baisse significative du nombre de visiteurs pendant le troisième trimestre de 2003. Dans l'ensemble du pays, nos collègues de l'industrie touristique ont constaté des diminutions semblables, et même plus prononcées.

Cependant, cette difficile saison estivale a été suivie d'une reprise exceptionnelle à l'automne, pourtant une période qui est habituellement traversée par un ralentissement de la fréquentation au sein de nos établissements. À compter du mois de décembre, la Société a réalisé des records de fréquentation pendant quatre mois de suite, ce qui a permis à la fois de rétablir les chiffres de la fréquentation totale annuelle et de récupérer une bonne partie des recettes perdues en début d'année.

Nous avons été comblés par l'extraordinaire enthousiasme du public pour l'exposition **Trésors anciens et manuscrits de la mer Morte**, inaugurée en décembre 2003. Cette exposition, qui offrait à nos visiteurs une chance unique de voir de leurs yeux des artefacts de l'époque de la Bible, a connu une telle popularité que nous avons dû prolonger les heures d'ouverture de l'exposition durant les fins de semaine. Nous avons en outre constaté que les gens prenaient plus de temps qu'à l'ordinaire pour visiter cette exposition, et notre série de huit conférences hebdomadaires, données par des spécialistes sur les manuscrits de la mer Morte, a été si populaire que chacune de ces conférences a dû être présentée deux fois.

Si nous avons pu atteindre ces records de fréquentation, c'est en bonne partie grâce aux moyens novateurs que nous avons

déployés pour faire face à un contexte difficile. Nous avons élaboré une stratégie de promotion ciblée pour atteindre le public de la région de la capitale nationale ainsi que des organisations communautaires canadiennes et américaines dont les membres sont susceptibles d'être intéressés par des sujets particuliers abordés dans nos expositions. En d'autres mots, nous nous sommes adressés directement à ces visiteurs potentiels en les joignant dans leur propre milieu pour les inciter à visiter des expositions d'une qualité exceptionnelle.

Pour d'autres expositions et programmes publics présentés au cours de l'exercice 2003-2004, nous avons misé sur de nouvelles façons d'unir divertissement et enrichissement culturel. Par exemple, dans le cas de l'exposition **Empreintes dans la neige – Les Inuvialuits de l'Arctique canadien**, nous avons intégré des modules interactifs extrêmement captivants. Ces modules ont permis aux visiteurs d'apprendre des mots et des expressions inuvialuits, de manipuler des reproductions d'artefacts ou encore de se voir eux-mêmes en train d'exécuter sur un écran géant une danse du tambour aux côtés de danseurs inuvialuits.

Pendant l'exercice 2003-2004, le personnel du Musée a continué d'approfondir notre connaissance de l'histoire et des diverses cultures du Canada. Nos spécialistes ont entrepris bon nombre de projets de recherche dans des domaines tels que l'ethnologie, l'archéologie et l'histoire – soit l'histoire sociale et l'histoire militaire. Beaucoup de ces projets sont liés à la préparation de nouvelles expositions. L'exposition **Presenza – Un nouveau regard sur l'héritage italo-canadien**, qui examine l'histoire des immigrants italiens et leur apport à la société canadienne, est un excellent exemple à cet égard. Le conservateur de cette exposition et son équipe de recherche ont en effet effectué plusieurs centaines d'entrevues et réuni des objets appartenant à des membres des communautés italiennes d'un bout à l'autre du Canada.

La recherche et la rédaction constituent des activités centrales touchant le projet du nouveau Musée canadien de la guerre (MCG). Le personnel a consacré des efforts particuliers à la rédaction de textes et à la sélection d'artefacts. Il a travaillé de concert avec des concepteurs pour développer l'immense exposition permanente qui sera en quelque sorte l'âme du nouveau Musée. Le projet de construction du nouvel édifice est supervisé par une équipe dirigée par M. Joe Geurts, directeur général du MCG et directeur administratif de la Société. Le travail de cette équipe de la Société est essentiel pour assurer la réalisation rapide de ce projet remarquable concernant les questions de financement, l'appui technique et l'orientation des

décisions du conseil d'administration. Le nouveau MCG, qui modifie déjà le paysage urbain du centre-ville d'Ottawa, changera la vision du public au sujet de notre histoire militaire.

Pour atteindre le public à l'extérieur des murs de ses deux Musées, la SMCC produit des publications imprimées et électroniques comme outils de diffusion des connaissances. L'an dernier, nous avons accordé une importance particulière à la production de livres et nous avons publié 14 nouveaux titres, soit dans notre collection Mercure, conçue pour les chercheurs, ou en coédition commerciale.

Grâce à Internet, des visiteurs de partout dans le monde ont aussi pu obtenir des renseignements en parcourant notre site Web : *Civilisations.ca*. Celui-ci a enregistré plus de 6 millions de visites virtuelles, comparativement à 4,3 millions l'année précédente. Entre autres caractéristiques, notre site Web présente plus de 90 expositions virtuelles et son contenu augmente constamment.

Les expositions itinérantes constituent une activité indispensable à la diffusion des connaissances. Des expositions du MCC et du MCG sont ainsi présentées d'un bout à l'autre du pays, tant dans les petits que dans les grands musées. Elles deviennent ainsi accessibles aux Canadiens qui habitent loin de la région de la capitale nationale. De plus, pour mieux répondre à sa mission comme institution nationale, la Société prête chaque année quelque 700 objets de sa collection à d'autres établissements.

Nos activités de sondage auprès des visiteurs ont continué de montrer un niveau d'appui très élevé. Un taux de satisfaction de 96 pour 100 a été atteint, et la fréquentation des visiteurs s'est élevée à 1 350 000, ce qui donne encore au MCC le titre d'établissement culturel le plus fréquenté du Canada. Quant à lui, le MCG a accueilli 116 000 visiteurs. Bien que le secteur touristique devrait prendre du mieux pour l'exercice 2004-2005, nous demeurons dans une période d'incertitude. Par conséquent, la Société continuera à chercher des façons novatrices de faire valoir ses programmes publics et ses expositions tout en maintenant un haut niveau d'activité en matière de recherche et de collection. C'est en fin de compte sur notre excellence dans la gestion de ces activités de base que repose notre réussite future.

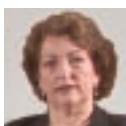
Victor Robicquet

Les musées nationaux de l'histoire sociale, humaine et militaire du Canada

La Société du Musée canadien des civilisations (SMCC), à l'origine une division de la Commission géologique du Canada créée en 1856, est une société d'État constituée en vertu de la Loi sur les musées, entrée en vigueur le 1^{er} juillet 1990.

La Société regroupe le **Musée canadien des civilisations** (MCC) et le **Musée canadien de la guerre** (MCG), et elle est également responsable du Musée virtuel de la Nouvelle-France, qui présente des expositions virtuelles et des activités en ligne sur l'histoire du Canada de 1534 à 1763.

> De haut en bas : Claudette Roy (présidente); Pierre Dufour (vice-président); Michèle Alderton (administratrice); Joe Geurts (directeur administratif et directeur général du Musée canadien de la guerre); Paul Manson (administrateur); Robert J. Ojolic (administrateur); Mark O'Neill (secrétaire de la Société et directeur, Planification stratégique, et vice-président intérimaire, Relations publiques et Édition); Victor Rabinovitch (président-directeur général); Marianna Simeone (administratrice); Claudia Simon (administratrice); Harvey A. Slack (administrateur); Thérèse Spénard-Pilon (administratrice); Gloria Webster (administratrice). Absente : Thelma Ann Brennan (administratrice)



> Mandat

Le Musée canadien des civilisations et le Musée canadien de la guerre ont pour mission commune d'être des centres de collections, de recherche et d'information publique sur l'histoire sociale, militaire et humaine du pays. La Société a pour rôle principal de favoriser la préservation et la promotion du patrimoine du Canada pour les générations actuelles et futures, et de contribuer ainsi à la promotion et à la mise en valeur de notre identité nationale.

Principes directeurs

Les activités des deux Musées sont guidées par cinq principes directeurs essentiels :

1 > Connaissance

Les activités des Musées sont axées sur la création du savoir et la diffusion de la connaissance. La rigueur intellectuelle et la créativité des recherches effectuées par les Musées favorisent une compréhension nouvelle. Nos activités d'expositions et de programmes sont fondées sur la connaissance et offrent de l'information accessible au public.

2 > Authenticité

L'authenticité dans nos Musées signifie que nous présentons des faits véridiques et exhaustifs. Nous nous engageons à exposer des artefacts des collections de la SMCC et d'autres collections publiques. L'authenticité passe par la communication d'une information exacte, présentée en contexte et de façon équilibrée.



3 > Cohérence

La cohérence s'applique à toutes les activités de nos Musées. Celles-ci doivent être homogènes, faciles d'accès et unies par un but commun. Nous visons la cohérence dans nos recherches, nos expositions, nos programmes, nos services et notre design, dans le comportement de nos équipes et dans notre utilisation de l'espace physique de nos Musées.

4 > Choix et respect

Les collections, expositions et programmes administrés par nos Musées reflètent la multitude de peuples et de sujets. Choisir fait partie des étapes d'une saine gestion : nous ne pouvons pas inclure tous les thèmes, toutes les perspectives et tous les artefacts disponibles. Nos choix sont guidés par le respect : nous ne nous engageons pas dans des activités et ne présentons pas de matériel qui puissent faire preuve d'intolérance.

5 > Perspectives canadiennes

Nos collections, nos expositions et nos programmes reflètent la dimension canadienne. Nous présentons le contexte canadien relié à des questions de plus grande envergure, et des commentaires ou réactions de la population du pays à ces questions. Cette dimension reflète l'engagement fondamental du Canada envers la démocratie sur le plan politique et social.

La fréquentation des Musées en chiffres

Le MCC : un public national et international

- > Un nombre égal d'hommes et de femmes;
- > 45 pour cent de tous les visiteurs détiennent un baccalauréat ou un grade supérieur;
- > 32 pour cent sont francophones et 68 pour cent, anglophones;
- > 47 pour cent sont des Canadiens de l'extérieur de la région de la capitale nationale;
- > 26 pour cent habitent Ottawa ou Gatineau;
- > 27 pour cent viennent de l'extérieur du pays.

Le MCG : un public instruit et diversifié

- > Plus de 40 pour cent des visiteurs détiennent un baccalauréat ou un grade supérieur;
- > Un quart d'entre eux ont une certaine expérience de service militaire;
- > 64 pour cent sont des hommes;
- > 80 pour cent sont anglophones;
- > 50 pour cent viennent de l'Ontario.



> Faits saillants

Fréquentation : UNE ANNÉE RECORD

En 2003-2004, le Musée canadien des civilisations a accueilli 1 350 000 visiteurs. De plus, le Musée a enregistré de nouveaux records de fréquentation pour chaque mois de décembre 2003 à mars 2004. Au cours de cette période, l'immense succès qu'a connu l'exposition **Trésors anciens et manuscrits de la mer Morte** s'est traduit par une augmentation de 20 pour cent de la fréquentation du Musée par rapport à la même période l'année précédente.

Expositions spéciales : UNE AUTRE ANNÉE REMARQUABLE

Plus de 315 000 personnes ont visité **Le mystérieux peuple des tourbières**, une exposition qui a fermé ses portes en septembre 2003 après avoir pris l'affiche pendant neuf mois. Quatre mois seulement après son inauguration, plus de 100 000 personnes avaient déjà visité l'exposition **Trésors anciens et manuscrits de la mer Morte**. Deux importantes expositions produites par le MCC, **Presenza – Un nouveau regard sur l'héritage italo-canadien** et **Empreintes dans la neige – Les Inuvialuits de l'Arctique canadien**, ont également suscité beaucoup d'intérêt et attiré des milliers de visiteurs.

Expositions permanentes : UNE ÉTAPE MARQUANTE

En 2003, le MCC a complété l'installation de sa plus vaste exposition, la salle du Canada, en y ajoutant deux nouvelles sections sur la région du Pacifique : **Les communautés de la côte ouest** et **La porte d'entrée du Pacifique**.

Le nouveau Musée canadien de la guerre : PROGRESSION DES TRAVAUX SELON L'ÉCHÉANCIER ÉTABLI

La construction du nouveau bâtiment a progressé selon l'échéancier établi. Les travaux d'excavation ont été complétés au printemps et une structure de béton a commencé à prendre forme au cours de l'été. L'assemblage de l'acier de construction a débuté en décembre.

À l'hiver, la structure de béton a été entièrement encloisonnée et les travaux se sont poursuivis à l'intérieur. Le nouveau Musée canadien de la guerre doit ouvrir ses portes en mai 2005.

Campagne de financement : *PASSONS LE FLAMBEAU* DÉPASSE SON OBJECTIF

Passons le flambeau, la campagne de financement en appui au nouveau Musée canadien de la guerre, a dépassé son objectif de 15 millions de dollars, ce qui en fait la campagne de financement la plus importante jamais réalisée par une institution culturelle fédérale.

Collections : TIRER PARTI DES DONS

Parmi plusieurs autres importantes collections, la Société a reçu des centaines de souvenirs laissés par des admirateurs aux funérailles de Pierre Elliott Trudeau. Ces objets, donnés par la famille de l'ancien premier ministre, comprennent des cartes réalisées par des enfants, des affiches et autres hommages personnels.

Civilisations.ca : DE PLUS EN PLUS DE CONNAISSANCES ACCESSIBLES EN LIGNE

L'année dernière, le site Web de la Société a enregistré plus de 51 millions de pages consultées. La SMCC a en outre inauguré sept nouvelles expositions virtuelles. Ensemble, les pages Web du MCC et celles du MCG comptent près d'une centaine d'expositions en ligne.

Recettes : STABLES EN DÉPIT DES DÉFIS À RELEVER

Les recettes annuelles globales de 8,8 millions de dollars de la Société sont demeurées stables en dépit des difficultés éprouvées par le secteur touristique au Canada en 2003.



> Gouvernance de la Société

La Société est régie par un conseil d'administration dont les membres sont nommés par le gouverneur en conseil. Le conseil est chargé de veiller à l'application des politiques et à la gestion financière globale des affaires de la Société. Il rend compte de ses activités au Parlement par l'intermédiaire du ministre du Patrimoine canadien. Au cours de l'exercice 2003-2004, le conseil d'administration a pu compter sur sept comités pour l'aider dans son travail. Ces comités ont tenu des réunions régulières avant les réunions du conseil – en personne ou au moyen de la téléconférence – et présenté leurs recommandations au conseil d'administration. Chaque membre du conseil d'administration siège à au moins un de ces comités.

Sept comités du conseil d'administration

- 1 > Le **Comité de direction** facilite au besoin le processus de prise de décision entre les réunions du conseil.
- 2 > Le **Comité de vérification** donne des avis au conseil en ce qui a trait aux questions de vérification et assure le maintien de contrôles internes adéquats.
- 3 > Le **Comité des finances et de la rémunération** agit à titre consultatif auprès du conseil en ce qui concerne la reddition des comptes et la planification relatives aux finances et à la rémunération.
- 4 > Le **Comité de développement** conseille et appuie le conseil et la direction administrative sur les activités de développement et de collecte de fonds de la Société. Ses membres peuvent participer personnellement à des activités de financement.
- 5 > Le **Comité du Musée canadien de la guerre** donne des avis au conseil d'administration sur les questions liées au Musée canadien de la guerre. Y siègent, entre autres, des membres du conseil d'administration et des représentants de groupes d'anciens combattants.
- 6 > Le **Comité de construction du Musée canadien de la guerre** supervise la réalisation du nouveau Musée canadien de la guerre.
- 7 > Le **Groupe de travail sur la régie d'entreprise** est chargé de fournir des conseils sur les questions liées à la gestion de la Société, comme l'application de ses règlements administratifs.

Le conseil d'administration

Claudette Roy, C.M., présidente, Edmonton (Alberta) (depuis le 4 novembre 2003)
 John English, O.C., président, Waterloo (Ontario) (jusqu'au 27 septembre 2003)
 Pierre Dufour, vice-président, Aylmer (Québec) (depuis le 4 novembre 2003)
 Michèle Alderton, administratrice, Red Lake (Ontario)
 Robert Bothwell, administrateur, Toronto (Ontario) (jusqu'au 7 avril 2003)
 Thelma Ann Brennan, administratrice, Johnville (Nouveau-Brunswick) (depuis le 31 mars 2004)
 Paul Manson, C.M.M., administrateur, Ottawa (Ontario)
 Robert J. Ojolic, administrateur, Sydney (Nouvelle-Écosse)
 Marianna Simeone, administratrice, Montréal (Québec)
 Harvey A. Slack, administrateur, Ottawa (Ontario)
 Claudia Simon, administratrice, Big Cove (Nouveau-Brunswick)
 Thérèse Spénard-Pilon, administratrice, Laval (Québec)
 Gloria Webster, administratrice, Alert Bay (Colombie-Britannique) (jusqu'au 30 mars 2004)

Dirigeants

Victor Rabinovitch, président-directeur général
 Joe Geurts, directeur administratif et directeur général du Musée canadien de la guerre
 Mark O'Neill, secrétaire de la Société et directeur, Planification stratégique

Membres du Comité exécutif de la Société

Victor Rabinovitch, président-directeur général
 Joe Geurts, directeur administratif et directeur général du Musée canadien de la guerre
 Mark O'Neill, secrétaire de la Société et directeur, Planification stratégique, et vice-président intérimaire, Relations publiques et Édition (depuis le 4 octobre 2003)
 Michel Cheff, directeur, Projets spéciaux, Bureau du président-directeur général
 David Loye, chef, Services financiers
 Elizabeth Goger, directrice, Ressources humaines
 Stephen Inglis, directeur général, Recherche et Collections
 Sylvie Morel, directrice générale, Expositions et Programmes
 Suzanne LeBlanc, vice-présidente, Relations publiques et Édition (jusqu'au 3 octobre 2003)
 Luc Girard, vice-président, Développement



[Photo: Steven Darby]

> Réaliser nos objectifs

La Société a continué d'aborder trois questions stratégiques qui ont été établies pour la période de planification actuelle.

1> L'identité canadienne dans un environnement mondial :

Accroître l'appréciation et la compréhension du patrimoine canadien

Afin d'atteindre cet objectif, la Société s'est donné pour buts d'élargir et d'enrichir la présentation de l'histoire canadienne au MCC et au MCG; de mettre sur pied des expositions et offrir des programmes qui reflètent l'histoire, la culture et l'identité canadiennes; et de renforcer l'approche axée sur le client dans la prestation de ses programmes et de ses services.

Les initiatives entreprises pour atteindre ces buts comprennent la construction du nouveau Musée canadien de la guerre pour permettre d'offrir une présentation plus complète de l'histoire militaire du Canada, et l'achèvement des expositions permanentes consacrées à l'histoire et aux cultures du Canada.

BUTS

Inaugurer le nouveau MCG en mai 2005

Parachèvement de la salle du Canada

Présentation d'expositions spéciales
14 au MCC et 4 au MCG

Expositions itinérantes
MCC : 16 expositions itinérantes présentées à 28 endroits
MCG : 3 expositions itinérantes présentées à 5 endroits

MCC
1600 programmes scolaires atteignant un auditoire de 40 000 élèves; 250 programmes de groupe atteignant un auditoire de 6000 personnes; des programmes non structurés atteignant un auditoire de 150 000 personnes, et un auditoire totalisant 194 000 personnes pour Dramamuse

MCG
Activités spéciales atteignant un auditoire de 63 000 personnes; et 200 programmes scolaires atteignant un auditoire de 6500 élèves

RÉSULTATS

La construction du nouveau MCG a progressé selon l'échéancier établi

La salle du Canada a été complétée avec l'ajout de deux nouvelles expositions

11 au MCC et 3 au MCG

MCC : 12 expositions itinérantes présentées à 20 endroits
MCG : 5 expositions itinérantes présentées à 8 endroits
6 nouvelles expositions virtuelles sur le site *Civilisations.ca*

1487 programmes scolaires atteignant un auditoire de 24 000 élèves; 199 programmes de groupe atteignant un auditoire de 4000 personnes; des programmes non structurés atteignant un auditoire de 120 000 personnes, et un auditoire de 160 000 personnes pour Dramamuse

Activités spéciales atteignant un auditoire de 43 400 personnes; 372 programmes scolaires atteignant un auditoire de 7400 élèves; et 22 films et conférences atteignant un auditoire de 800 personnes

2 > La protection et la promotion du patrimoine canadien :

Mener des recherches sur les collections nationales de la Société, les enrichir et partager les connaissances connexes

La Société cherche à réaliser cet objectif en menant, dans diverses disciplines, des recherches judicieuses liées au patrimoine canadien; en enrichissant et en gérant les collections des Musées et en fournissant l'information sur les collections; en continuant à établir des accords et des ententes sur les demandes de rapatriement tout en préservant les collections nationales; en communiquant ses connaissances partout au Canada et dans le monde; et en partageant son savoir-faire avec d'autres.



BUTS

Travaux de recherche continus menés par le personnel et des associés de recherche de l'extérieur

Entretien continu des collections, y compris les plans de développement des collections du MCC et du MCG. Catalogage continu des artefacts et aliénation des artefacts excédentaires du MCG

Fréquentation totalisant 1,37 million de visiteurs au MCC et 110 000 au MCG; 22 970 000 pages du site Web consultées

Publications

De 10 à 15 au MCC et 3 au MCG

1,9 million d'articles promotionnels en circulation, et couverture publicitaire pouvant atteindre 105 millions de personnes

Affectations sur place de nombreux stagiaires

RÉSULTATS

Les travaux de recherche menés par le personnel et des associés de recherche continuent de se développer dans les disciplines de l'archéologie, de l'ethnologie, de l'histoire et du folklore, en particulier sur des sujets tels que l'histoire de la poste, l'histoire du sport et des loisirs, l'histoire politique, les communautés immigrantes récentes, le design au XX^e siècle, l'histoire des collections ethnographiques et les premiers contacts entre Européens et Nord-Américains

Les collections ont été entretenues et un certain nombre d'acquisitions ont été effectuées. Le plan de développement des collections du MCC est terminé. Le MCG a poursuivi son plan de développement des collections et a continué de cataloguer ses artefacts et d'aliéner le matériel excédentaire

Fréquentation totalisant 1 350 000 visiteurs au MCC et 116 500 au MCG; 51 123 000 pages du site Web consultées

14 au MCC et 3 au MCG

1,5 million d'articles promotionnels en circulation, et couverture publicitaire pouvant atteindre 115 millions de personnes

Quatre stagiaires ont terminé le Programme de formation en pratiques muséales destiné aux Autochtones



3> Défis relatifs à la viabilité financière et opérationnelle : *Renforcer la viabilité financière et opérationnelle de la Société*

La Société prévoyait continuer à améliorer son autonomie financière en maximisant ses recettes nettes tirées de sources commerciales, en intensifiant ses efforts de financement et en continuant à rechercher d'autres sources de financement. En ce qui a trait à la viabilité opérationnelle, la SMCC avait prévu réexaminer son cadre général de gestion, mettre en œuvre des stratégies novatrices touchant les ressources humaines, et assurer l'entretien et la réparation de l'infrastructure des édifices du MCC (sous réserve de financement par le gouvernement).

BUTS

Recettes sur place

MCC : 8,43 millions de dollars (6,15 \$ par visiteur)
MCG : 280 000 \$ (2,55 \$ par visiteur)

Financement

Activités de financement continues pour les expositions et programmes du MCC et du MCG
Un total de 15 millions de dollars de souscriptions à la campagne *Passons le flambeau*

Cadre de gestion de la Société

Examen de tous les programmes du MCC et du MCG en vue d'améliorer la mesure des résultats

Gestion des ressources humaines

Élaboration et mise en œuvre de plans, systèmes, procédures et principes directeurs révisés afin d'assurer la viabilité, la productivité et l'efficacité continues d'un effectif compétent et qualifié

Entretien de l'infrastructure du MCC

Remplacement d'escaliers roulants; réfection et nettoyage des surfaces extérieures en pierre; modernisations et réparations visant à améliorer l'accès du public et la circulation des visiteurs; et amélioration de l'accès à la sécurité des systèmes de surveillance vidéo

RÉSULTATS

MCC : 8,78 millions de dollars (6,51 \$ par visiteur)
MCG : 318 000 \$ (2,74 \$ par visiteur)

Un total de plus de 679 000 \$ recueillis pour les expositions et programmes du MCC et du MCG

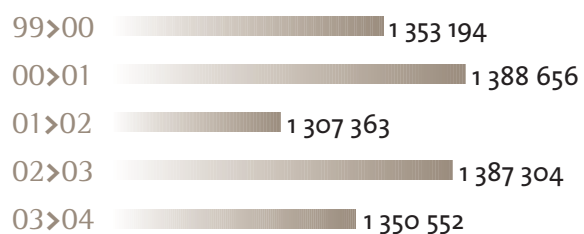
La campagne *Passons le flambeau* a recueilli plus de 15 millions de dollars

La SMCC a intensifié les études sur le profil des visiteurs; elle poursuit de plus le travail d'évaluation des collections en vue d'en améliorer l'entreposage, et travaille à l'élargissement de la clientèle des visiteurs, à la maximisation des activités de recherche et à l'amélioration de l'entretien, de la signalisation et de l'information aux visiteurs

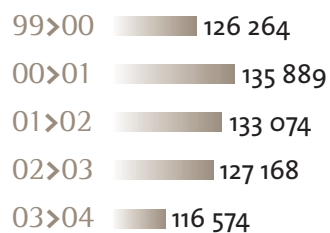
Mise en œuvre d'un système restructuré de gestion du rendement, d'un nouveau plan d'équité en emploi et d'un processus de planification de la relève; une formation a été donnée aux employés; le nouveau *Guide de dotation* à l'intention des gestionnaires ainsi que le nouveau *Guide d'orientation* à l'intention des employés ont été distribués

Mise en œuvre de la phase finale du remplacement des escaliers roulants; achèvement du travail d'entretien des surfaces en pierre; amélioration temporaire du système d'accès à la sécurité; achèvement de la deuxième phase de remplacement des fenêtres

Fréquentation au > Musée canadien des civilisations



Fréquentation au > Musée canadien de la guerre



03>04

Répartition des ressources par activité fonctionnelle



- 8% < Collection et recherche
- 11% < Services à la SMCC
- 13% < Exposition, éducation et communication
- 20% < Installations matérielles
- 48% < Musée canadien de la guerre

> Défis à venir

La Société a déterminé trois grands défis à relever au cours du prochain exercice.

1> La construction et l'ouverture du nouveau Musée canadien de la guerre

Une nouvelle installation pour le Musée canadien de la guerre est présentement en construction à proximité du centre-ville d'Ottawa. La gestion efficace de la construction du nouveau MCG – dont l'ouverture est prévue en mai 2005 – est la plus grande priorité de la SMCC. Ce projet demeure le plus important projet d'immobilisations de la Société. À ce titre, il impose des exigences considérables au personnel actuel et continuera de le faire tout au long de la période de planification.

2> L'entretien du Musée canadien des civilisations

L'installation du MCC, qui est fréquenté par le public depuis près de 15 ans, commence à montrer des signes de vieillissement en raison du grand nombre de visiteurs et de l'utilisation intensive de tous les espaces publics. L'absence de protection pour faire face à l'inflation annuelle a eu pour effet de réduire les allocations budgétaires disponibles pour l'entretien et les réparations. Le gouvernement fédéral a aidé la Société à effectuer certaines réparations importantes requises à court terme. Au cours de l'année, la Société a mené à bien la troisième année d'un important programme de financement temporaire de quatre ans visant des réparations et des remplacements. Cependant, un plan des dépenses en capital à moyen ou à long terme est nécessaire pour répondre aux exigences continues en matière d'infrastructure. La SMCC a présenté ses besoins dans le contexte de l'initiative du gouvernement fédéral visant l'entretien des installations fédérales.

3> La réaffectation du financement et du savoir-faire

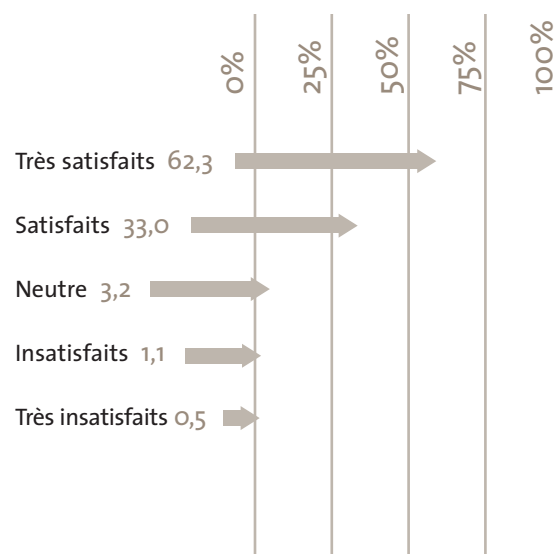
Durant plusieurs années, la SMCC a affecté des ressources financières et humaines considérables à l'aménagement de la salle des Premiers Peuples et à la phase II de la salle du Canada. Compte tenu de l'ouverture de la salle des Premiers Peuples en 2003 et l'achèvement de plusieurs importants modules dans la salle du Canada au cours de la même année, les ressources de la Société peuvent maintenant être réaffectées à d'autres domaines de recherche et activités du Musée qui ont été négligés, par exemple la représentation de l'histoire sociale, biographique et politique du Canada. Nous entreprendrons un examen des sections les plus vieilles de la salle du Canada, et nous examinerons une initiative visant à développer une exposition biographique majeure. De plus, nous concentrerons nos efforts sur l'étude de thèmes plus contemporains en ce qui concerne la recherche et les expositions.



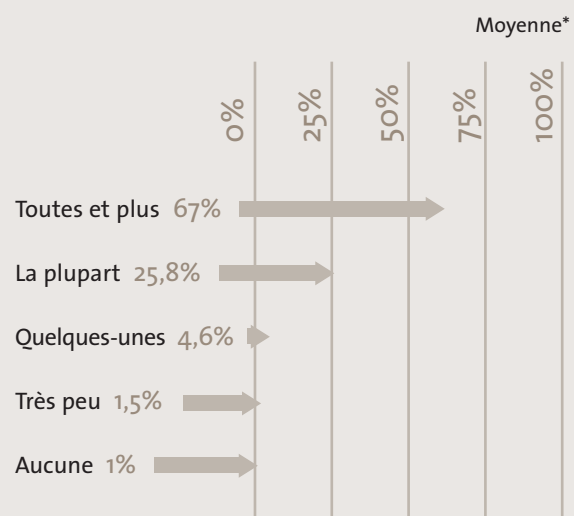
[Photo: Harry Foster]



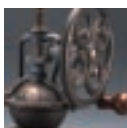
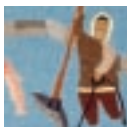
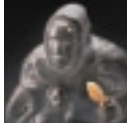
> Niveau de satisfaction exprimée par les visiteurs du MCC (1999-2003)



> Attentes comblées selon les visiteurs du MCC (1999-2003)



* Ne comprend pas les réponses : Aucune attente; Incertain; Aucune réponse.



> Promouvoir l'identité canadienne et les cultures du monde

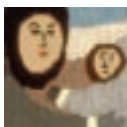
Les expositions représentent un moyen privilégié pour mettre en valeur et mieux faire connaître le patrimoine canadien. Chaque année, le Musée canadien des civilisations présente un grand nombre d'expositions temporaires produites par le Musée ou en collaboration avec d'autres institutions. Le MCC fait également office de « vitrine » nationale en présentant des expositions itinérantes prêtées par d'autres musées de toutes les régions du pays.

Expositions permanentes

La Grande Galerie

Cet espace spectaculaire – qui présente six maisons autochtones et l'une des plus importantes collections de mâts totémiques au monde – plonge les visiteurs dans l'histoire et les cultures uniques des Premiers Peuples de la côte ouest du Canada. De nouveaux éléments ont été ajoutés cette année, soit une exposition consacrée à la sculpture haïda sur argilite, une plaque en bois finement sculptée par l'artiste Simon Charlie et un présentoir d'œuvres de Freda Diesing, sculptrice de renommée internationale décédée en décembre 2002.

Le Musée canadien des civilisations, situé à Gatineau (Québec), est le plus grand et le plus populaire musée du Canada. Le MCC loge dans un ensemble d'immeubles conçu par l'architecte Douglas Cardinal. Il abrite aussi le Musée canadien des enfants, le Musée canadien de la poste et un Théâtre IMAX^{MD}.



[Photo: Harry Foster]

> Une reconstitution d'un salon de l'aéroport international de Vancouver à la fin des années 60

La salle du Canada

Relatant 1000 ans d'histoire sociale et économique du Canada d'un océan à l'autre, la **salle du Canada** continue d'être l'exposition la plus populaire auprès des visiteurs du Musée canadien des civilisations. Près d'un demi-million de personnes visitent la salle du Canada chaque année.

En 2003, le Musée a franchi une étape marquante avec le parachèvement de la salle du Canada. L'ajout de deux nouveaux modules comportant de nombreux artefacts sur la région du Pacifique fournit aux visiteurs une expérience plus complète et une meilleure compréhension de l'histoire du Canada.

Les communautés de la côte ouest reproduit un quai entouré de bâtiments, de bateaux et d'outils que l'on trouve dans un village typique de pêcheurs de la côte ouest du Canada avec sa conserverie de saumon. Le module met également en lumière quatre localités côtières. **La porte d'entrée du Pacifique** est une reconstitution d'un salon de l'aéroport international de Vancouver à la fin des années 60 et expose des artefacts des premiers temps des voyages océaniques sur les navires de ligne Empress du Canadien Pacifique. L'exposition met en lumière l'expérience de nouveaux arrivants des Philippines, qui représentent la nouvelle

vague d'immigrants instruits qui ont commencé à arriver au Canada à la fin de la décennie.

La salle des Premiers Peuples

La **salle des Premiers Peuples** a été inaugurée le 30 janvier 2003. Occupant une superficie de 2000 mètres carrés (20 000 pieds carrés), la salle des Premiers Peuples est la plus grande exposition permanente au monde consacrée à la riche diversité culturelle, à l'histoire et à la contribution des peuples autochtones du Canada. Les conservateurs de l'archéologie et de l'ethnologie du Musée ont travaillé pendant une dizaine d'années en consultation avec des spécialistes autochtones en matière culturelle de tout le pays pour développer cette aire d'exposition autour de quatre thèmes : *Nous sommes toujours là*, *Nous sommes divers*, *Nous contribuons* et *Nous avons une relation ancienne avec la terre*. L'exposition, où sont recréés divers environnements, regroupe plus de 1500 objets historiques et œuvres d'art ainsi qu'environ 500 documents et illustrations.

« Je suis très impressionné par la perspective adoptée pour relater l'histoire du Canada. C'est une excellente idée d'avoir mis en lumière le rôle insoupçonné de certaines minorités. »

(Visiteur, janvier 2004)



[Photo : Harry Foster]

> La Femme du Ciel – Installation de Shelly Niro dans la salle des Premiers Peuples



« Je veux féliciter les fondateurs et les concepteurs de cet espace qui ont su créer un lieu extraordinaire pour apprendre et mieux comprendre le Canada et le monde. Le souci du détail qui caractérise plusieurs des expositions m'a fait vivre une expérience formidable. » (Visiteur, février 2004)



Musée canadien des enfants

Situé à l'intérieur du MCC, le Musée canadien des enfants (MCE), qui occupe un espace d'exposition intérieur et extérieur de 8000 mètres carrés, convie les jeunes visiteurs et leurs parents à une grande odyssee interculturelle, où ils ont l'occasion d'en apprendre davantage sur le monde et les différentes cultures, et de développer leur créativité grâce à des modules interactifs, à des ateliers et à des programmes d'animation. En mars 2004, une jeune visiteuse a eu la chance d'arriver au moment opportun pour marquer à sa façon l'histoire en devenant la six millionième personne à franchir l'entrée du MCE. Le MCE, qui attire chaque année un demi-million de visiteurs, reste un des attraits les plus populaires du Musée canadien des civilisations.

Musée canadien de la poste

Partie intégrante du Musée canadien des civilisations depuis 1987, le Musée canadien de la poste (MCP) est au second rang des musées de la poste les plus fréquentés au monde, et le seul musée du pays consacré à la préservation du patrimoine des communications postales au Canada. Le MCP initie le visiteur à l'histoire sociale et économique ainsi qu'aux aspects esthétiques du patrimoine postal canadien. On y aborde également la philatélie, l'histoire de la distribution du courrier et des communications postales, l'art par correspondance et d'autres formes de communication par écrit. Parmi les expositions permanentes du MCP, **Reflets du Canada – La collection nationale des timbres-poste** réunit près de 3000 timbres-poste émis par le Canada et les provinces.

Nouvelles expositions spéciales

Trésors anciens et manuscrits de la mer Morte

Du 5 décembre 2003 au 12 avril 2004

Cette exposition exceptionnelle présentait des découvertes archéologiques inestimables relatant plus de 1000 ans de l'évolution du judaïsme et du christianisme. De rares artefacts mis au jour dans des sites majeurs, entre autres à Jérusalem et à Masada, offraient aux visiteurs un lien tangible avec des épisodes de l'époque biblique. Parmi la centaine d'objets en montre figuraient trois fragments des manuscrits de la mer Morte, dont l'un est le plus ancien manuscrit biblique jamais découvert. *Organisée par le Musée d'Israël, Jérusalem, en collaboration avec Pointe-à-Callière, musée d'archéologie et d'histoire de Montréal et le MCC.*

Empreintes dans la neige – Les Inuvialuits de l'Arctique canadien

Du 7 novembre 2003 au 9 janvier 2005

Il s'agit de la première grande exposition jamais présentée par un musée canadien sur les Inuvialuits, un peuple de l'ouest de l'Arctique canadien. L'exposition présente plus de 200 artefacts provenant des collections du Musée, de la Smithsonian Institution et du Musée McCord de Montréal, et plus de 120 photographies. **Empreintes dans la neige** propose aux visiteurs d'explorer les traditions inuvialuites à l'aide d'un studio interactif de danse du tambour, d'une station d'enregistrement et d'écoute et de plusieurs autres installations interactives. Cette exposition a remporté l'édition 2004 du Best Practices in Museum Exhibition Writing, un prix décerné par l'American Association of Museums.

Holman – Quarante ans d'art graphique

Du 31 octobre 2003 au 15 février 2004

Cette exposition itinérante organisée par le Musée des beaux-arts de Winnipeg est la première présentation exhaustive de l'art graphique de la communauté de Holman, située dans l'ouest de l'Arctique, sur la côte ouest de l'île Victoria. Quatre-vingt-dix estampes et dessins réalisés par 20 artistes illustraient l'évolution de l'art graphique de Holman, depuis la fondation de la coopérative locale d'estampe imprimée en 1961 jusqu'à aujourd'hui.

Presenza – Un nouveau regard sur l'héritage italo-canadien

Du 13 juin 2003 au 6 septembre 2004

Presenza est la première grande exposition consacrée à l'héritage et à la vie quotidienne des Italo-Canadiens. L'exposition jette un regard sur les valeurs, les talents et les traditions que les premières générations d'immigrants italiens ont apportés avec eux. Les visiteurs peuvent constater que plusieurs de ces coutumes et traditions sont devenues partie intégrante de la société canadienne d'aujourd'hui, et que les valeurs des immigrants italiens répondent à des aspirations et à des préoccupations bien contemporaines. Pour préparer cette exposition, le conservateur du MCC et son équipe de chercheurs ont réalisé des centaines d'entrevues auprès de membres de la communauté italo-canadienne d'un bout à l'autre du pays. *Commanditée par Saputo Inc.*

LUI – la mode au masculin

Du 25 avril au 1^{er} septembre 2003

Cette exposition du Musée McCord de Montréal (Québec) présentait deux cents ans de mode masculine, soit du XVIII^e siècle jusqu'à nos jours. Le MCC a ajouté à cette exposition une dimension rurale en exposant des vêtements fabriqués par des gens de différentes régions rurales du Canada.

Fais tes bagages! On part en voyage

Du 4 octobre 2003 au 3 mai 2004

Produite par le Musée canadien des enfants, l'exposition **Fais tes bagages! On part en voyage** avait pour but d'amener les enfants à comprendre pourquoi les gens voyagent et comment les voyages peuvent transformer nos attitudes. *Présentée par Computer Associates.*

Poste, train et magasin – Réunir les Canadiens

Du 21 novembre 2003 au 29 novembre 2004

Cette exposition réalisée par le Musée canadien de la poste est la première à examiner attentivement le rôle qu'ont joué la poste, les transports et le commerce de détail dans l'évolution du Canada moderne – et l'incidence majeure que ces services ont eue sur la vie des Canadiens. En 2005, l'exposition entreprendra une tournée à travers le pays. *En partenariat avec Postes Canada, le Chemin de fer Canadien Pacifique et la Compagnie de la Baie d'Hudson.*

L'œuvre d'une femme – La collection de Nettie Covey Sharpe

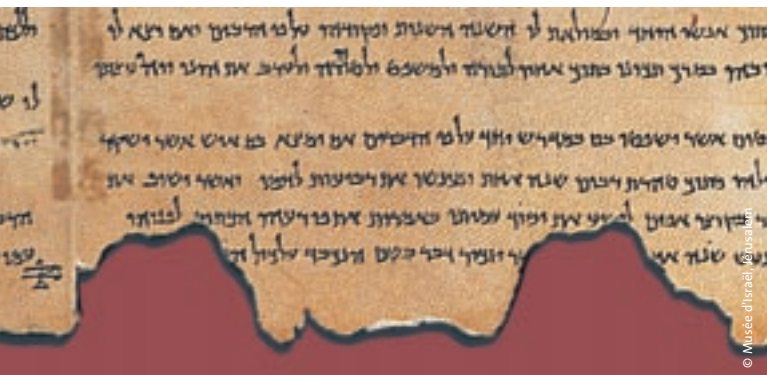
Du 6 février 2004 au 6 septembre 2005

Nettie Covey Sharpe a donné au Musée canadien des civilisations une collection comptant plus de 3000 objets, datant pour la plupart des XVIII^e et XIX^e siècles. L'exposition **L'œuvre d'une femme** présente 150 meubles et objets d'art populaire du Québec tirés de la collection Sharpe, le legs le plus important jamais consenti au Musée. L'exposition comprend notamment la reconstitution d'une pièce de la maison de M^{me} Sharpe ainsi que cinq « ensembles » composés de mobilier, d'objets d'art et d'autres objets exceptionnels.

Wolastoqiyik – Portrait d'un peuple

Du 19 décembre 2003 au 24 février 2005

Au moyen de photographies anciennes et d'artefacts, cette exposition examine les modes de vie traditionnels, les paysages, les techniques et les récits oraux des Malécites, qui s'appellent eux-mêmes Wolastoqiyiks. *Réalisée par les Services archéologiques du Secrétariat de la culture et du sport du gouvernement du Nouveau-Brunswick, en partenariat avec les communautés de la Première Nation des Malécites, au Nouveau-Brunswick, et par le MCC.*



> Manuscrit de la mer Morte (Règle de la communauté)

« Ce musée est vraiment splendide et intéressant! J'ai rarement vu un amalgame aussi intéressant d'artefacts et d'explications multimédia. [...] Merci beaucoup et continuez avec votre fantastique concept de musée. »
(Touriste allemand, mai 2003)

Prix Saidye Bronfman 2003 : Walter Ostrom

Du 3 octobre 2003 au 17 août 2004

Cette exposition présente des œuvres réalisées par l'artiste céramiste canadien de renom, Walter Ostrom, lauréat du prix Saidye Bronfman d'excellence en métiers d'art pour l'année 2003. Ostrom, de Indian Harbour (Nouvelle-Écosse), qui a fréquemment exposé au Canada, est également reconnu à l'étranger. L'exposition présente aussi 12 autres œuvres tirées des collections du Musée et qui ont été sélectionnées par M. Ostrom. *Présentée en partenariat avec la Fondation de la famille Samuel et Saidye Bronfman et le Conseil des Arts du Canada.*

L'art de vivre inuit dans l'Arctique canadien

Depuis le 29 mai 2003

Cette exposition, qui présente 47 artefacts des collections du MCC, examine les grands thèmes de la vie inuite, dont la chasse, la vie familiale, le monde des esprits, les jeux et les concours. L'exposition montre comment les Inuits ont réussi, au cours d'une période de plus de 50 ans, à représenter leur mode de vie traditionnel et actuel par l'intermédiaire de l'art.

Voir la liste complète des expositions présentées l'année dernière au Musée canadien des civilisations, à la page 38 du présent rapport.



[Photo : Steven Darby]

> Armoire datant de la fin du XVIII^e siècle de la collection Nettie Covey Sharpe

Expositions virtuelles

Le site Web de la SMCC *Civilisations.ca* héberge plus de 90 expositions virtuelles sur des sujets variés. Les nouvelles expositions inaugurées cette année sont les suivantes :

Peuples et connaissance du Nord – Expédition canadienne dans l'Arctique (1913-1918)

Ce site Web relate, selon une perspective autochtone, l'histoire de la première grande expédition scientifique canadienne dans l'Arctique. On y décrit l'incidence de l'expédition sur les hommes qui y prirent part et sur les peuples qu'ils rencontrèrent dans les communautés du Nord. www.civilisations.ca/hist/cae/indexf.html

Maison Nettie Covey Sharpe

Ce site permet aux visiteurs d'effectuer une visite virtuelle de la maison ancestrale de Nettie Covey Sharpe, à Saint-Lambert (Québec). À son décès, survenu en mars 2002, M^{me} Sharpe légua sa maison et tout son contenu au Musée. Collectionneuse passionnée des antiquités et meubles du Québec, elle remplit sa maison de plus de 3000 magnifiques objets, datant pour la plupart des XVIII^e et XIX^e siècles. www.civilisations.ca/arts/sharpe/sharpe_f.html

OPUS – La facture instrumentale au Canada

Ce site présente plus d'une centaine d'instruments de musique traditionnels et populaires, d'instruments d'orchestre symphonique et de reproductions d'instruments anciens européens, fabriqués au Canada par une soixantaine de facteurs.

www.civilisations.ca/arts/opus/opusf.html

Les origines du service postal par traîneau à chiens au Yukon dans les années 1890

Cette exposition virtuelle réalisée par le Musée canadien de la poste décrit l'importance des courriers des postes et de leurs attelages de chiens au Yukon dans les années ayant suivi la ruée vers l'or au Klondike, une période déterminante dans l'évolution historique moderne de la région. www.civilisations.ca/cpm/smail/smaile.html

Fréquentation des expositions permanentes et spéciales

La salle du Canada	447 500 visiteurs
Musée canadien des enfants	453 000 visiteurs
Musée canadien de la poste	233 200 visiteurs
La salle des Premiers Peuples	233 000 visiteurs
Holman – Quarante ans d'art graphique	5600 visiteurs
Nuvisavik, « Là où nous tissons » – Tapisseries inuites de l'Arctique canadien	117 500 visiteurs
Le mystérieux peuple des tourbières	316 700 visiteurs
LUI – la mode au masculin	106 900 visiteurs
Le Pow-wow – Une histoire artistique	41 000 visiteurs

> Préserver notre patrimoine

Les deux mots qui décrivent le mieux les collections d'artefacts du MCC sont « vastes » et « variées ». Le Musée possède en effet plus de 3 millions d'artefacts entreposés dans la réserve des collections, qui occupe une superficie de plus de 12 000 mètres carrés. Ces collections ainsi que la base de connaissances qui les accompagne constituent l'actif matériel le plus important de la Société.

Des acquisitions témoignant de nombreux aspects de notre histoire

Au cours de la dernière année, le Musée a acquis certains artefacts exceptionnels et significatifs, essentiellement grâce à des dons. En voici la liste :

- > quelque 120 artefacts illustrant l'histoire des soins infirmiers, donnés par la Alumnae Association of the Toronto General Hospital School of Nursing, l'une des plus grandes écoles de soins infirmiers du Canada. Ces artefacts comprennent des uniformes d'infirmière complets (datant de 1898 jusqu'à 1978) et une châtelaine en argent qui servait à ranger des ciseaux, un thermomètre, etc.;
- > une sélection de 60 objets provenant des centaines de souvenirs laissés par les admirateurs de Pierre Elliott Trudeau lors de ses funérailles à Montréal. Ces objets, donnés par la famille de l'ancien premier ministre, comprennent des cartes réalisées par des enfants, des affiches et des pagaies;
- > un exemplaire intégral de la première édition du manifeste Refus global, publié en 1948 par le célèbre peintre Paul-Émile Borduas. Il s'agit d'un document marquant dans l'histoire du Québec puisque qu'il est considéré comme un signe précurseur de la Révolution tranquille du Québec dans les années 60;

- > des documents et des artefacts ayant appartenu à Moreau Maxwell, un chef de file dans le domaine de l'archéologie arctique. Ces documents, acquis de la Michigan State University, traitent des recherches qu'il a réalisées dans le sud de l'île de Baffin dans les années 60 et 70;

Prêts d'artefacts

Au cours de l'année, le MCC a prêté plus de 470 artefacts à 31 établissements. Dans plusieurs cas, des membres du personnel responsable des collections du Musée se rendent sur place pour assurer que ces artefacts soient emballés et transportés de façon appropriée. Par ailleurs, ces mêmes responsables ont coordonné la réception de 58 prêts comptant en tout plus de 820 artefacts consentis par des établissements canadiens et étrangers, et destinés aux diverses expositions.

La conservation des artefacts : une tâche laborieuse qui ne laisse rien au hasard

Les soins minutieux qui sont apportés aux collections sont une partie intégrante des programmes de conservation du Musée. Ceux-ci comprennent autant le travail de dépoussiérage et la surveillance des artefacts que le contrôle de l'environnement et la lutte antiparasitaire intégrée dans les réserves du Musée. Au cours de l'année, le personnel a mené à bien deux importants projets, soit le retrait des matières dangereuses de plusieurs centaines de bouteilles de médicaments dans les réserves des collections ainsi que la restauration de la murale céramique qui décore les murs de la rampe d'accès des autocars à l'entrée des groupes.

Le personnel a consacré plus de 4000 heures de travail au traitement de conservation de plus de 2000 artefacts destinés aux expositions du MCC et du MCG. De plus, cette équipe a entrepris les opérations préliminaires de traitement de conservation archéologique des artefacts récemment acquis dans le cadre du projet Helluland, qui porte sur les rapports entre les peuples autochtones et les Européens dans l'est de l'Arctique autour de l'an 1000.

« C'est le musée national le plus complet, le mieux aménagé et le plus intéressant que j'aie visité. On ne peut faire autrement que de se laisser transporter par la fascinante histoire et l'évolution du pays et de ses habitants. » (Visiteur, juin 2003)



Rapatriement de biens culturels

Le Musée poursuit actuellement des discussions sur le rapatriement de biens culturels avec 34 Premières Nations du Canada dans le cadre du processus des traités. Des discussions intensives à ce sujet sont en cours avec l'Association des Inuits du Labrador, la Société Makivik, les Algonquins de l'Est de l'Ontario ainsi qu'avec plusieurs nations de Colombie-Britannique, parmi lesquelles les Maa-nulth, les Tsawwassen et le Conseil tribal des Ktunaxa Kinbasket.

En dehors du processus des traités, les discussions sur le rapatriement de biens culturels se poursuivent avec les Haïdas de Colombie-Britannique et la communauté de Bois Fort au Minnesota. De plus, des représentants du Musée participent aux discussions interministérielles fédérales concernant la mise en œuvre de l'accord-cadre avec les Premiers Peuples du Yukon.

L'année dernière, le Musée s'est départi de restes humains anciens rapatriés par le Conseil mohawk d'Akwesasne. Des discussions se poursuivent avec la communauté algonquine de Kitigan Zibi suite à la demande de rapatriement de restes humains anciens provenant de la vallée de l'Outaouais.

La SMCC continue de partager son expérience en matière de rapatriement de biens culturels avec des parties intéressées au Canada comme à l'étranger, dans le cadre de conférences, de colloques et de publications.

Programme de formation en pratiques muséales destiné aux Autochtones : un modèle en son genre

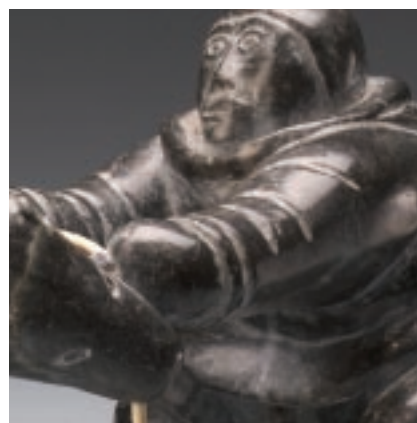
Depuis sa mise sur pied en 1993, le Programme de formation en pratiques muséales destiné aux Autochtones s'est imposé comme un modèle pour la formation de stagiaires autochtones auprès d'autres musées canadiens et étrangers. Jusqu'à maintenant, un total de 63 participants au programme ont été initiés aux pratiques muséologiques en ce qui touche la

production d'expositions et la conservation d'artefacts de même que l'interprétation et le marketing.

L'an dernier, cinq stagiaires venant de diverses régions du pays ont pu se familiariser avec l'ensemble des activités du Musée en travaillant tour à tour dans les divers services. Ils ont en outre visité les centres culturels de la communauté de Kitigan Zibi et de la communauté mohawk d'Akwesasne ainsi que le Musée McCord de Montréal et ont assisté au National Aboriginal Powwow à Toronto. C'était en outre la première année que le Musée offrait le Programme en partenariat avec Parcs Canada. Ainsi, deux des stagiaires ont eu l'occasion de travailler dans les domaines de la conservation et de la politique en matière d'archéologie à l'agence fédérale.

La recherche : POUR APPROFONDIR L'HISTOIRE ET LES DIVERSES CULTURES DU CANADA

Les recherches entreprises chaque année par le MCC enrichissent notre compréhension de l'identité, de l'histoire et des cultures du Canada. Le Musée effectue des recherches essentielles sur l'histoire et les traditions des peuples autochtones et celles des nombreuses communautés culturelles qui composent la société canadienne. Les recherches que nous menons sur l'histoire humaine du Canada et des régions adjacentes couvrent toutes les périodes possibles, depuis les temps les plus anciens jusqu'à nos jours. Tous ces travaux fournissent la base de connaissances servant à l'élaboration des expositions et des publications du MCC.



Travaux archéologiques dans l'Est, l'Ouest et le Nord

Les conservateurs du MCC profitent de la saison estivale pour effectuer des recherches sur le terrain dans diverses régions du pays.

- À l'Île-du-Prince-Édouard, le conservateur en archéologie David Keenlyside a réalisé une fructueuse étude sur le terrain ayant permis d'identifier bon nombre de sites archéologiques importants. Un de ceux-là, situé dans l'ouest de l'île, serait l'un des sites préhistoriques les plus importants de la province.
- À Big Bar Lake, en Colombie-Britannique, le conservateur Jerome Cybulski a réalisé un projet de recherche en collaboration avec les communautés autochtones de Canoe Creek et de High Bar. Il s'agissait de mettre au jour une sépulture humaine : les restes retrouvés d'une femme âgée dont l'inhumation remonterait à plus de 250 ans. Le MCC effectue actuellement une analyse de ces restes afin de déterminer à quand remonterait la mort de cette femme, quels étaient son mode de vie et son régime alimentaire ainsi que ses origines biologique et culturelle. Le squelette de Big Bar Lake sera de nouveau inhumé une fois cette analyse terminée.
- Dans le Parc du patrimoine de Fort Simpson, aux Territoires du Nord-Ouest, des fouilles archéologiques ont été effectuées sous la direction du conservateur Jean-Luc Pilon à la suite de découvertes faites précédemment. Les vestiges mis au jour laissent croire qu'il s'agirait d'un des plus anciens établissements euro-canadiens de la région sur l'île Simpson.
- Au Nunavut, près de la localité de Kimmirut, la conservatrice Patricia Sutherland a poursuivi ses recherches archéologiques au site Nanook, dans le cadre du projet Helluland, qui a pour but d'étudier les rapports entre les peuples autochtones et les premiers Européens dans l'est de l'Arctique vers l'an 1000. Ces dernières années, ces travaux ont révélé de nouveaux indices d'une présence européenne à l'île de Baffin remontant à une époque ancienne.

De plus, le Musée a poursuivi son travail de collaboration avec la communauté algonquine de Kitigan Zibi, qui effectue des fouilles archéologiques au lac Leamy dans la région de la capitale nationale.

Des recherches sur diverses cultures ont également été menées dans les régions suivantes :

- Aïda Kaouk a entrepris une étude sur le rôle des femmes dans le maintien et l'adaptation des traditions familiales chez les immigrants originaires du Nord-Est de l'Afrique.
- Ban Seng Hoe a étudié l'histoire, l'organisation sociale et les traditions culturelles des Canadiens d'origine chinoise de l'Alberta dans le cadre du multiculturalisme et des études ethniques.
- Morgan Baillargeon a effectué des recherches sur la spiritualité des Cris de l'Alberta et de la Saskatchewan avant l'établissement des Européens dans l'Ouest et telle qu'elle est vécue aujourd'hui. Il poursuit également ses travaux auprès des communautés pieds-noirs sur le protocole en usage dans ces sociétés.
- Nicholette Prince a documenté les collections d'articles vestimentaires et autres objets de la communauté des Nlaka'pamux, que l'on trouve dans divers musées canadiens et étrangers. Son étude a surtout porté sur les articles servant à couvrir ou orner la tête. Durant l'été, elle a aussi mené des travaux sur le terrain concernant l'ethnobotanique du Plateau.
- Andrea Laforet a effectué une recherche sur l'art de la vannerie chez les Nlaka'pamux de Colombie-Britannique.
- Leslie Tepper a étudié la transmission des connaissances ancestrales des communautés autochtones de la côte ouest et leur artisanat contemporain.

[Photo : P. Sutherland]



➤ Fouilles archéologiques au Nunavut – Projet Helluland

Les conservateurs du MCC ont aussi mené des recherches historiques, souvent liées à l'élaboration d'expositions permanentes ou d'expositions spéciales :

- Christina Bates est en train d'établir une « collection des soins infirmiers au Canada », la plus complète du genre, qui compte actuellement environ 2000 artefacts.
- Jean-Francois Blanchette étudie le rôle de l'art populaire et de l'artisanat comme reflet de la société au Québec durant les XVIII^e, XIX^e et XX^e siècles.
- Xavier Gélinas poursuit un projet de recherche sur l'histoire politique canadienne (les idées, les dirigeants, les enjeux et les symboles).
- Conjuguant son double intérêt pour l'histoire des idées au Canada et l'histoire de l'Ouest canadien, Chris Kitzan effectue une recherche sur un siècle d'histoire politique et sociale dans les trois provinces des Prairies.

Archives et documentation

Au cours de la dernière année, le catalogue d'artefacts en ligne du Musée (Ke Emu) a été enrichi et compte maintenant plus de 1,1 million de dossiers d'artefacts. Le public peut accéder en ligne à 175 000 de ces dossiers sur le site Web du Musée, Civilisations.ca. En 2003-2004, 11 650 images ont été ajoutées à la base de données, qui compte maintenant environ 45 800 dossiers en ligne accompagnés d'images. Le site Web des archives accessible au public a enregistré une moyenne de 10 600 visites par mois.

De plus, la base de données Ke Emu a été mise à niveau après plusieurs semaines d'essais effectués par les préposés à l'enregistrement, les gestionnaires des collections et d'autres utilisateurs du Musée. La nouvelle version comporte des

fonctionnalités spéciales et des améliorations importantes en ce qui concerne la terminologie française.

En 2003, la version accessible au public du catalogue en ligne des bibliothèques et archives du Musée canadien des civilisations et du Musée canadien de la guerre (<http://geoweb.civilisations.ca:8001>) a atteint un record d'utilisation avec 85 000 recherches – une augmentation de près de 75 pour cent par rapport à l'année précédente. Ce catalogue compte 495 000 dossiers.

La Bibliothèque : au service de clients sur place et en ligne

En 2003-2004, la Bibliothèque du MCC a effectué plus de 10 000 prêts de documents, accueilli 9500 visiteurs et répondu à 2400 demandes de renseignements de chercheurs, d'étudiants et de clients en ligne. Le personnel de la Bibliothèque a de plus offert à des employés du Musée et à des collègues d'autres établissements des visites guidées et des séances de formation sur les ressources électroniques disponibles.

Augmentation des documents d'archives de 163 pour cent

Dans la dernière année, le MCC a acquis plus de 228 mètres linéaires de documents, ce qui représente une augmentation de 163 pour cent par rapport à l'année précédente. De plus, le personnel a ajouté plus de 10 000 nouveaux dossiers bibliographiques au catalogue en ligne des bibliothèques et archives. Ces volumineuses ressources ont aidé le Musée à répondre à plus de 2600 demandes, en particulier de la part de collectivités désireuses d'accéder aux chants et à la musique traditionnels et aux récits et légendes recueillis par les chercheurs du Musée.

Un nouveau projet actuellement en cours concerne la numérisation de rapports de recherche datant du début du XX^e siècle et de chansons enregistrées à l'origine sur cylindres en cire. Ce projet contribuera grandement à la préservation de nos richesses culturelles et à la diffusion de ces connaissances.



[Photo : David Keenlyside]

➤ Fragment de couteau en pierre trouvé sur une plage de l'Î.-P.-É.

Images : UN INVENTAIRE ESSENTIEL COMPLÉTÉ

La collection de photographies du Musée comprend pratiquement tous les formats de reproduction des images ayant existé, y compris des images numériques. L'inventaire de cette collection, qui a été complété au cours de la dernière année, sera un élément essentiel pour élaborer un plan de préservation.

L'augmentation de la collection d'images du Musée s'accompagne d'une augmentation du nombre de demandes. L'année dernière, plus de 2000 demandes d'images ont été reçues, une augmentation de 25 pour cent par rapport à l'année précédente.

Acquisitions de la Bibliothèque et des Archives : TIRER PARTI DE GÉNÉREUX DON

En 2003-2004, un don de quelque 500 livres de la bibliothèque de l'ambassade du Canada à Washington a considérablement enrichi la collection de la Bibliothèque du MCC sur l'histoire politique canadienne. En outre, la Bibliothèque a notamment acquis plus de 1000 livres et microformes et plus de 2000 publications en série.

Encore plus de ressources culturelles en ligne

La participation du Musée au programme de Patrimoine canadien « Culture canadienne en ligne » s'est poursuivie l'année dernière avec l'amorce de la deuxième phase. En ce qui concerne le projet « Le portail du patrimoine autochtone », le personnel a numérisé 2000 images d'archives de même que 8000 artefacts des collections archéologiques et ethnographiques du Musée. Pour « Un héros canadien et son époque : Marius Barbeau (1883-1969) », 1500 artefacts, 6000 images et documents ainsi que 1300 enregistrements sur cylindres en cire ont été numérisés.

Le Musée a également bénéficié de financement pour un nouveau projet de numérisation réalisé en collaboration avec l'Institut du Dominion du Canada et appelé « À la croisée des cultures : 200 ans d'immigration au Canada (1800-2000) ».

Préserver notre patrimoine postal

Le Musée canadien de la poste a continué d'enrichir sa collection par l'acquisition d'importants artefacts. Le MCP a entre autres acquis une importante collection de cartes postales illustrant des bureaux de poste canadiens. Le Musée a en outre reçu de Postes Canada un lecteur optique de caractères, premier appareil du genre utilisé au Canada pour le tri automatique du courrier.

La recherche au Musée canadien de la poste :**DE LA NOUVELLE-FRANCE À LA CULTURE POPULAIRE**

Les projets de recherche du MCP ont porté sur les modes de communication à l'époque de la Nouvelle-France, la poste transatlantique, les messagers des postes continentaux et indigènes, et les communications dans le corridor du fleuve Saint-Laurent. Les chercheurs ont également entrepris des projets concernant la poste royale transatlantique et l'échange de correspondance très secrète à l'époque de l'Ancien Régime, au XVIII^e siècle. De plus, les chercheurs du Musée ont poursuivi leurs projets de recherche sur la correspondance des immigrants, la diaspora canadienne-française et francophone en Amérique du Nord, les transports et les communications, les bureaux de poste, les outils d'écriture et de correspondance au cours des siècles, les cartes de la Saint-Valentin et l'interaction entre la poste et la culture populaire.



[Photo : Claire Dufour]

> Des programmes publics pour tout le monde

Qu'il s'agisse de festivals culturels ou de démonstrations offertes par des artisans, le Musée canadien des civilisations a présenté l'an dernier une variété de programmes publics enrichissants, répondant aux intérêts des divers groupes de visiteurs. Au total, le MCC a offert plus de 3800 activités éducatives et culturelles en 2003-2004.

Enrichir l'expérience des visiteurs

Pour enrichir l'expérience des visiteurs en ce qui touche les expositions spéciales présentées au cours de l'année, le MCC a organisé plus de 155 programmes publics et activités culturelles, allant de conférences à des festivités de quelques jours en passant par des visites guidées, la présentation de films et des soirées d'activités spéciales.

Les activités spéciales ayant entouré l'exposition **Trésors anciens et manuscrits de la mer Morte** comprenaient des spectacles et des célébrations ainsi qu'une série de huit conférences hebdomadaires données par des spécialistes de partout en Amérique du Nord. Ces conférences – tout comme l'exposition elle-même – ont connu un immense succès, ayant attiré quelque 7500 personnes.

Grâce aux généreuses contributions et à la participation enthousiaste de la communauté italo-canadienne, plus d'une quarantaine d'activités culturelles ont été offertes en marge de l'exposition **Presenza – Un nouveau regard sur l'héritage italo-canadien**.

Dans les derniers mois de la présentation de l'exposition **Le mystérieux peuple des tourbières**, les activités offertes en rapport avec les thèmes de l'exposition – conférences, reconstitutions historiques et démonstrations d'analyses médicolégales – ont connu un franc succès.

Le Musée a également organisé des activités spéciales dans le cadre des expositions **LUI – la mode au masculin**, **Empreintes dans la neige – Les Inuvialuits de l'Arctique canadien**, **Holman – Quarante ans d'art graphique** et **L'œuvre d'une femme – La collection de Nettie Covey Sharpe**.



[Photo: Harry Foster]

> El Vin (Le vin) – Luigi Dal Grande



[Photo: E. Mayer]

> Les approvisionnements arrivent enfin – Mary K. Okheena



« En accompagnant un groupe d'écoliers à Ottawa, j'ai eu l'occasion de visiter le musée. Je tiens à vous dire que j'ai trouvé la salle du Canada merveilleuse et je remercie le musée de faire revivre ainsi l'histoire. Ce qui rend cette expérience particulièrement intéressante, ce sont les acteurs et actrices qui animent l'exposition. Ce sont d'excellents comédiens et les enfants ont beaucoup appris en revivant un moment de l'histoire. »

(Professeur d'histoire, novembre 2003)



[Photo : Steven Darby]

> M. Craig Evans, de l'Acadia Divinity College, était l'un des spécialistes invités dans le cadre de la fascinante série de huit conférences hebdomadaires intitulée **Comprendre les manuscrits de la mer Morte**. Ces présentations données par des spécialistes de la Bible et des archéologues ont connu un immense succès, ayant attiré un total de 7500 personnes.

Pleins feux sur les cultures autochtones

Les occasions spéciales, la variété et la popularité ont continué à servir de guides pour la tenue d'activités de mise en valeur des cultures autochtones. La série cinématographique *Au confluent des rivières*, consacrée au cinéma autochtone, a repris ses activités à la saison automne-hiver. Durant l'été, des sculpteurs, rotinières et artisans autochtones ont tenu des démonstrations et partagé leur patrimoine avec les visiteurs du Musée.

La série *VibrNations!* a permis à des groupes de musiciens autochtones de faire valoir leur talent et de faire avancer leur carrière. Les concerts présentés dans le cadre de cette série l'année dernière ont permis d'entendre certains des jeunes artistes autochtones les plus en vue aujourd'hui, qui amalgament volontiers musique traditionnelle autochtone et sonorités contemporaines.

Séries spéciales : causeries, visites et spectacles

Dans le cadre des populaires Cafés-causeries, une série de conférences et de visites guidées qui se tiennent en journée à l'intention des adultes, les participants ont pu s'entretenir avec des spécialistes sur une variété de sujets.

Le programme *Une soirée au Musée* a permis d'offrir des activités et spectacles thématiques spéciaux. Le Musée a aussi lancé une nouvelle série d'activités culturelles et sociales s'adressant aux célibataires, telles que des dégustations de vin et de mets. Vu l'intérêt manifesté pour ces activités de rencontre et d'échange, les responsables comptent organiser d'autres activités en soirée.

Grâce à des partenariats avec les ambassades de Suède, de Mongolie, du Japon et de l'Italie, le Musée a été en mesure de présenter des spectacles culturels d'envergure. Un projet entrepris en partenariat avec la communauté canadienne-chinoise a permis d'offrir des activités tant pour les adultes que pour les familles pour souligner le Mois du patrimoine asiatique. Au printemps, dans le cadre du festival *Scène atlantique* organisé par le Centre national des Arts, le Musée a présenté des artistes de talent venant de la côte est du Canada.

Dramamuse redonne vie à l'histoire

Au cours de l'année, plus de 160 000 visiteurs ont vu des personnages historiques reprendre vie sous leurs yeux grâce à Dramamuse, la compagnie de théâtre du Musée. *Le rhum et le whisky diabolique*, un nouveau spectacle dramatique alliant scénarisation et interaction avec les visiteurs, a été présenté à la salle du Canada. Dramamuse a collaboré activement à la tenue de nombreux programmes publics, dont une activité destinée aux célibataires tenue au Wildcat Cafe de la salle du Canada, une soirée de contes et légendes, la pièce *Il était une fois une pizzeria*, une présentation à l'occasion du Mois de l'histoire des femmes, ainsi que *Amour et chocolat* à l'occasion de la Saint-Valentin. De plus, la compagnie a présenté sa production *Les esprits des tourbières*, une visite théâtrale de l'exposition **Le mystérieux peuple des tourbières**.

Des programmes pour les écoliers

Plus de 20 000 jeunes visiteurs en ont appris un peu plus sur l'histoire du Canada ou la diversité culturelle grâce à 18 programmes éducatifs offerts aux écoles par le Musée. L'an dernier, deux nouveaux programmes ont été mis sur pied pour la salle des Premiers Peuples et d'autres ont été améliorés pour le Musée canadien des civilisations et le Musée canadien de la poste. Tous ces programmes ont fait l'objet d'évaluations positives de la part des élèves et des enseignants.

Un nouveau programme d'interprètes bénévoles qui soulève l'enthousiasme

Le MCC a également produit des visites guidées pour deux expositions permanentes et lancé le Programme des interprètes bénévoles. Grâce à ce nouveau programme, plus de 40 bénévoles ont répondu aux questions des visiteurs sur divers aspects de l'exposition **Trésors anciens et manuscrits de la mer Morte**. Les visiteurs ont très bien accueilli ce nouveau service d'interprétation.

L'apprentissage au Musée canadien des enfants

Le Musée canadien des enfants a présenté une série de programmes et d'activités variés tout au long de l'année. Des activités spéciales ont été organisées dans le cadre des trois expositions temporaires. De plus, le MCE a tenu toutes sortes d'activités à l'occasion de diverses fêtes annuelles telles que la fête du Canada, Noël, Pâques, l'Halloween et la fête des Mères. Et encore une fois l'année dernière, le MCE a aussi organisé le Bal des sorcières, la Journée des enfants dans le Parc et le Festival des lumières, toutes des activités maintenant attendues chaque année avec impatience.

Les activités régulières au Studio, des ateliers ainsi qu'une série mensuelle d'apprentissage pour les bambins ont permis d'offrir à 40 000 participants des programmes et des activités culturelles créatives toujours renouvelés. Le MCE a également été l'hôte de dix semaines de camps de jour pour les enfants, de plus de 130 fêtes thématiques et de 30 « aventures de nuit ».

Des partenariats pour découvrir notre monde

Plusieurs partenariats importants ont permis au Musée canadien des enfants de tenir une série de fins de semaine d'activités culturelles destinées à initier les enfants aux cultures du monde. Le MCE a élaboré les programmes Passeport pour le Mexique avec l'ambassade du Mexique et Passeport pour la Chine en collaboration avec la communauté canadienne-chinoise. En juin, le Musée canadien des enfants a offert les ateliers « Lire me sourit : Forum international sur la littérature canadienne pour la jeunesse », produit par Bibliothèque et Archives Canada. Les ateliers de fabrication de livres et les séances de contes et légendes ont attiré 500 visiteurs. Pour une troisième année de suite, le MCE s'est associé au Festival 4-15, le festival des arts pour la jeunesse d'Ottawa, qui présente en automne et en hiver une série de productions théâtrales conçues pour les jeunes auditoires.

Musée canadien de la poste :

DES MILLIERS DE PARTICIPANTS AUX PROGRAMMES PUBLICS
L'année dernière, plus de 6000 personnes ont participé aux 85 programmes offerts par le Musée canadien de la poste. Parmi les programmes offerts au public au cours de l'été figuraient des activités d'animation régulières de même que le populaire Rallye postal et les ateliers d'art par correspondance. Pendant les autres saisons, les visiteurs ont pu entendre des spécialistes à l'occasion d'une série de cafés-causeries, participer à des ateliers de calligraphie ainsi qu'à des activités tenues dans le cadre de la série Une soirée au Musée.

› Partage des connaissances et du savoir-faire

Le Musée canadien des civilisations déploie des efforts pour rendre ses connaissances accessibles au plus large public possible. Les divers moyens de diffusion utilisés, conçus pour répondre aux besoins de ses divers auditoires, comprennent des publications et des conférences, des expositions itinérantes et des activités novatrices de diffusion électronique telles que le site Web primé de la Société.

Le personnel du Musée a en outre accueilli des stagiaires étudiants et des délégations en visite, et offert une série de séances de formation et de visites « dans les coulisses ». Ces activités ont pour but de donner suite au très grand intérêt manifesté par les étudiants et les établissements à l'égard des pratiques muséales et des programmes d'expositions de classe mondiale du MCC.

Expositions itinérantes

La Société met en valeur le patrimoine canadien, tant au Canada qu'à l'étranger, grâce à un important programme d'expositions itinérantes. De fait, le MCC est le plus important fournisseur d'expositions itinérantes à d'autres établissements du pays. L'année dernière, 12 expositions ont ainsi été présentées à 20 endroits au Canada, aux États-Unis, en Finlande et en France. *Voir la liste complète à la page 40.*

Publications

L'année dernière, le Musée canadien des civilisations a produit quatre nouveaux titres en langue anglaise et six en langue française dans le cadre de ses programmes d'édition et de coédition. Il a également ajouté huit nouvelles publications, sept en anglais et une dans les deux langues, à sa prestigieuse collection *Mercure*, composée d'ouvrages axés sur la science. Considérée comme une référence importante par la communauté scientifique, la collection *Mercure* a pour but de diffuser les connaissances liées aux activités de recherche du MCC.

Ouvrages généraux

Alunik, Ishmael, E. Kolausok et D. Morrison. *À travers temps et toundra – Les Inuvialuits de l'Arctique de l'Ouest*, en coédition avec Raincoast Books, 2003.

Audet, Steve, S. Bouillé, R. Chamberland, J. Leroux et M. Lopez. *Terra Incognita des Kotakoutouemis*, en coédition avec Les Presses de l'Université Laval, 2004.

Brazeau, Edmond, C. Dubé, R. Chamberland et J. Leroux. *Au pays des peaux de chagrin*, en coédition avec Les Presses de l'Université Laval, 2004.

Germain, Georges-Hébert. *Les coureurs des bois – La saga des Indiens blancs*, en coédition avec Les Éditions Libre Expression, 2003.

Kaouk, Aïda et D. Bourque. *Ces pays qui m'habitent – Expressions d'artistes canadiens d'origine arabe*, SMCC, 2003.

Posen, Sheldon. *626 par 9. Une énumération chronologique des buts marqués par Maurice « Rocket » Richard, en photos, statistiques et récits*, SMCC, 2004.



› Artefact de l'exposition itinérante *Isumavut*



Collection Mercure

ÉTUDES CULTURELLES

Hoe, Ban Seng. *Enduring Hardship: the Chinese laundry in Canada*, Centre d'études sur la culture traditionnelle, n° 76, collection Mercure, 2003.

ARCHÉOLOGIE

Pilon, Jean-Luc et James V. Wright. *A Passion for the Past: Papers in Honour of James F. Pendergast*, n° 164, collection Mercure, 2004.

Williamson, Ronald F. et S. Pfeiffer. *Bones of the Ancestors : The Archaeology and Osteobiography of the Moatfield Ossuary*, n° 163, collection Mercure, 2003.

Wright, James V. *A History of the Native People of Canada, Volume 3, Part I*, n° 152, collection Mercure, 2004.

ETHNOLOGIE

Arima, Eugene. *The Whaling Indians: Part 9, Legendary Hunters*, n° 139, collection Mercure, 2004.

Marie, Suzan et J. Thompson. *Dene Spruce Root Basketry: Revival of a Tradition*, n° 141, collection Mercure, 2004.

Marie, Suzan et J. Thompson. *Dene Babiche Bags: Tradition and Revival*, n° 138, collection Mercure, 2003.

MUSÉE CANADIEN DE LA POSTE

Amyot, Chantal et J. Willis. *Le courrier est arrivé ! La poste rurale au Canada de 1880 à 1945*, n°2, collection Mercure, Musée canadien de la poste, 2003.

Ces publications sont en vente dans les librairies, au Musée canadien des civilisations ou par l'intermédiaire de notre

Cyberboutique (www.civilisations.ca).

Elles peuvent également être commandées par téléphone au 1-800-555-5621 ou au (819) 776-8387, par télécopieur au (819) 776-8300, ou par courriel à publications@civilisations.ca.

Articles et exposés rédigés par les chercheurs et les conservateurs du Musée

Les chercheurs et les conservateurs du MCC ont également partagé leurs vastes connaissances et leur savoir-faire en rédigeant quelque 25 articles et dossiers. De plus, 20 membres du personnel du MCC ont présenté près de 50 exposés ou mémoires à des conférences tenues au Canada et à l'étranger.

Civilisations.ca : l'outil de diffusion électronique du Musée

Le site Web de la Société (www.civilisations.ca), qui compte 30 000 pages d'information en français et en anglais, est un outil de diffusion électronique privilégié pour les deux musées de la Société. Le site permet aux visiteurs d'effectuer une recherche sur un sujet précis ou d'explorer les pages de sections thématiques telles que l'archéologie, les civilisations, les cultures, les Premiers Peuples et l'histoire militaire. Le site offre également des ressources spécifiques à l'intention des enfants, des enseignants, des chercheurs et des médias. De plus, il met à la disposition du public de vastes bases de données en ligne sur les collections.

Civilisations.ca, qui est le plus important site de musée au Canada, enregistre aujourd'hui plus de 300 millions d'accès par année et a remporté de nombreux prix. L'année dernière, le site Web a enregistré 51 millions de pages consultées et 6 millions de visites.



Théâtre IMAX^{MD}

Le Théâtre IMAX^{MD} du MCC, qui présente une grande variété de films, est un attrait très populaire et un outil de premier ordre pour permettre à la Société de communiquer des connaissances liées à divers aspects de l'expérience humaine et du monde dans lequel nous vivons.

L'année dernière, le Théâtre IMAX a attiré 340 000 spectateurs. Afin de stimuler et de soutenir l'intérêt pour sa programmation, le Théâtre a mis à l'affiche 10 nouvelles productions au cours de l'année, y compris le premier film d'animation grand format, *Le Père Noël contre le Bonhomme de Neige*, et le premier drame grand format des productions Disney, *Le jeune étalon noir*.

Par ailleurs, le Club IMAX – qui offre à ses membres un accès illimité au Théâtre pendant un an moyennant un prix forfaitaire – a connu un vif succès. Plus de 4500 adhésions ont été vendues en 2003-2004, ce qui porte le total au-delà de 6400.

En mars 2004, et pour la cinquième année d'affilée, la Société Radio-Canada a commandité un festival de films grand format. Huit films étaient à l'affiche dans le cadre de ce festival, parmi lesquels trois nouvelles productions ainsi que des favoris de toujours tels que *Alaska*, *Cavernes : Dangers et mystères* et *Le mystère des Mayas*.

Dans le cadre de son engagement à s'assurer que les grandes civilisations du monde soient illustrées dans le répertoire des films grand format, la Société participe à la coproduction d'un film sur la Grèce antique et a collaboré à la conception et à la production d'un film canadien sur les Vikings, dont la sortie est prévue en 2004.

Le patrimoine musical sur CD

Une partie du patrimoine musical canadien, colligé par les chercheurs du Musée et conservé dans les archives du MCC, est offerte au public sur CD. Cette série de CD présente de la musique vocale et instrumentale traditionnelle des diverses régions du pays. L'année dernière, quatre nouveaux CD ont été ajoutés à la série, ce qui porte le total à sept titres.

Activités de diffusion du Musée canadien des enfants

Le Musée canadien des enfants a élaboré trois activités d'exposition destinées à l'aire des jeunes de la version itinérante du Pavillon du Canada, qui s'est rendu dans 19 localités d'un bout à l'autre du pays et a attiré plus de 1,8 million de visiteurs.

L'histoire au Musée canadien de la poste

L'année dernière, le Musée canadien de la poste a répondu à plus de 80 demandes de renseignements sur l'histoire de la poste et la philatélie de la part de membres du public, de chercheurs et de collectionneurs. Une équipe de bénévoles a continué de cataloguer les collections philatéliques du MCP, les rendant ainsi plus accessibles pour des prêts et des expositions. De plus, le MCP a prêté des artefacts de sa collection à quatre autres musées canadiens.



> Renforcer la viabilité financière et opérationnelle

En vue d'atteindre la viabilité financière et opérationnelle, la Société du Musée canadien des civilisations prend toutes les mesures nécessaires pour réduire ses coûts d'exploitation tout en maximisant ses recettes. Elle recherche notamment des façons nouvelles et efficaces de fournir ses programmes et ses services.

En 2003-2004, les recettes totales tirées des activités commerciales ont été de 8,8 millions de dollars. Ces activités comprennent les droits d'entrée, le Théâtre IMAX, les ventes dans les boutiques, les locations de salles, les services de restauration, le stationnement et le programme des membres.

Des boutiques pour tous les goûts

En 2003-2004, les boutiques de la SMCC ont produit des recettes de 1,8 million de dollars. La Société compte cinq points de vente : quatre au Musée canadien des civilisations et un au Musée canadien de la guerre.

Un nouveau centre d'appels

Afin de rationaliser le service, la Société a officiellement inauguré son nouveau centre d'appels pour le MCC et le MCG en janvier 2004. Le centre fournit aux clients membres du public, voyageurs, enseignants, associations, membres des Forces armées, etc. – des renseignements généraux sur les musées et se charge des réservations de groupe.

Entretien de l'infrastructure des immeubles

En 2004, le Musée canadien des civilisations aura été fréquenté par le public pendant 15 ans. En 2003-2004, le MCC a réalisé plusieurs importants projets d'immobilisations dans le cadre d'un programme d'entretien permanent. Ces travaux comprenaient la dernière phase du remplacement de certains escaliers roulants, les réparations aux surfaces extérieures en pierre, la deuxième phase du remplacement des fenêtres et des améliorations aux systèmes d'accès à la sécurité et de surveillance vidéo.



[Photo : Harry Fester]

> Au début de 2004, le MCC a inauguré sa cafétéria entièrement renouvelée comprenant un décor chaleureux et de nouveaux comptoirs, dont un populaire café express.

« Ayant visité plusieurs musées et attractions touristiques, je peux honnêtement dire que je n'ai vu nulle part un service aussi bon que le vôtre! Les guides ont très bien répondu à nos questions et avaient l'air passionnés par l'histoire canadienne. Bravo à l'équipe au complet! » (Visiteur, juin 2003)



D'importants travaux d'entretien seront entrepris en 2004-2005, soit la remise en état de certains éléments essentiels de tous les ascenseurs du MCC ainsi que le remplacement de deux des quatre refroidisseurs d'air et de l'humidificateur à vapeur principal.

La Société a réalisé des réductions de coûts au MCC en installant un contrôleur de facteur de puissance, qui a permis de réduire la consommation électrique, ainsi que par un réglage mieux contrôlé des systèmes d'éclairage et une utilisation plus efficiente des systèmes centraux, en particulier les refroidisseurs d'air.

À votre service!

Facilement reconnaissables à leur veste rouge ou bleu, les guides de la Société fournissent aux visiteurs une variété de services dans les deux langues officielles. Ils offrent une vaste gamme de visites guidées aux membres du public et à des groupes spéciaux. Ainsi, au cours de l'exercice 2003-2004, les guides du MCC ont offert plus de 1400 visites guidées à des groupes spécifiques et plus de 500 à des membres du public.

Ressources humaines : INVESTIR DANS LES PERSONNES

La Société doit pouvoir compter sur un personnel compétent et qualifié pour mener à bien les activités régulières de l'organisation avec un maximum d'efficacité. Au cours de l'année, la Société a investi dans ses employés en leur offrant un grand nombre de possibilités de formation et de perfectionnement, en particulier dans les domaines des nouvelles technologies et des bonnes pratiques de gestion. La SMCC a également distribué le nouveau Guide de dotation à l'intention des gestionnaires et le nouveau Guide d'orientation à l'intention des employés. De plus, la Société a présenté des récompenses à 50 employés pour états de service et à 63 bénévoles en reconnaissance de leur précieuse contribution.

Au cours de l'année, la SMCC a réaffirmé son engagement à l'égard du perfectionnement et du maintien en poste d'un effectif bien formé, compétent et qualifié. Une formation a été fournie aux employés, y compris des membres de la direction et des gestionnaires intermédiaires, dans des domaines aussi variés que la gestion de projet, les relations avec les médias, les techniques de présentation, la supervision, la gestion des personnes, l'animation et l'encadrement, les technologies de l'information, l'apprentissage de la langue seconde et la gestion

du temps. Des employés ont bénéficié de perfectionnement de leurs compétences grâce à des affectations temporaires dans d'autres services au sein de l'organisation.

La Société a en outre amélioré son système de gestion du rendement, mis en œuvre un plan d'équité en matière d'emploi, mis à jour certaines politiques, procédures et lignes directrices et révisé son système d'évaluation des emplois.

Les bénévoles :

UN APPORT IMPORTANT AUX ACTIVITÉS DE LA SOCIÉTÉ

La Société maintient un dynamique programme de bénévoles qui assurent toute une gamme de services allant de la recherche à l'organisation d'événements spéciaux, en passant par les campagnes de distribution postale. Au cours de l'année, plus de 400 bénévoles issus de toutes les communautés culturelles et de toutes les couches de la société ont consacré temps et efforts aux activités de la Société, fournissant au total plus de 40 000 heures de travail.

L'année dernière, le Programme des interprètes bénévoles, une approche novatrice des services bénévoles, a été mis sur pied. Ce nouveau programme offre à des bénévoles formés à cette fin une expérience unique où ils interagissent avec les visiteurs des expositions spéciales du Musée. Ces bénévoles donnent aux visiteurs une perspective fascinante sur les différents thèmes des expositions spéciales présentées tout au long de l'année.

> Marketing

L'année dernière, les initiatives novatrices de la Société en matière de marketing lui ont à nouveau valu les éloges du secteur touristique. La SMCC a notamment reçu le prix argent des Grands Prix du tourisme québécois 2003 pour le succès exceptionnel qu'elle a connu en 2002, un succès en partie attribuable à l'immense popularité de l'exposition **Vikings – La saga de l'Atlantique Nord**.

Une invitation au monde entier

La SMCC travaille en étroite collaboration avec ses partenaires de l'industrie touristique afin de positionner le Musée canadien des civilisations et le Musée canadien de la guerre comme destinations et attraits de choix dans la région de la capitale nationale. Ces partenaires regroupent l'Administration du tourisme et des congrès d'Ottawa (ATCO), Tourisme Outaouais, la Société des attractions touristiques du Québec, l'Association du tourisme est-ontarien et Attractions Ontario. Grâce à ces partenariats, le MCC et le MCG ont participé à des campagnes publicitaires et à des publications destinées aux visiteurs, qui présentaient la région de la capitale nationale et les deux Musées comme destinations touristiques de premier ordre.

En 2003-2004, des représentants de la Société ont assisté à plusieurs grandes foires commerciales pour promouvoir le MCC et le MCG auprès des marchés canadien, américain et international des circuits de groupe. Ces événements comprenaient Rendez-vous Canada, Bienvenue Québec, la conférence annuelle de l'Ontario Motorcoach Association (OMCA) et le congrès annuel de la National Tour Association (NTA) des États-Unis.

Promouvoir le nouveau Musée canadien de la guerre

En 2003, la Société a commencé à promouvoir le nouveau Musée canadien de la guerre auprès du secteur touristique, soit à la conférence annuelle de l'OMCA ainsi qu'au congrès annuel de la NTA. Les représentants de la Société ont également donné une

présentation exclusive sur le sujet à des clients importants du domaine des circuits de groupe à Toronto et à Montréal.

Des activités spéciales pour l'industrie touristique de la région

Pour chacune de ses grandes expositions, la SMCC organise une avant-première à l'intention des représentants de l'industrie de l'accueil et de l'industrie touristique. Ces activités fort populaires donnent à ces « ambassadeurs » potentiels de nos deux musées l'occasion de visiter les expositions ou de voir les films IMAX^{MD} avant leur présentation au grand public et, dès lors, d'en vanter les mérites auprès de visiteurs éventuels. À l'automne 2003, la Société a organisé une activité de ce genre afin de promouvoir le programme des expositions à venir et le Musée canadien de la guerre.

De la publicité pour une plus grande visibilité

Au cours de l'année, la Société a conclu des partenariats médiatiques avec les quotidiens *Ottawa Citizen* et *Le Droit*, et les réseaux français et anglais de Radio-Canada. Ces partenariats ont donné lieu à une visibilité accrue pour le MCC et les expositions présentées, dans la presse écrite ainsi qu'à la radio et à la télévision.

Les expositions **Le mystérieux peuple des tourbières**, **Trésors anciens et manuscrits de la mer Morte** et **Presenza** ont fait l'objet de campagnes indépendantes menées au moyen d'outils promotionnels et d'annonces dans les journaux, à la radio et à la télévision, et dans des magazines spécialisés. De plus, les expositions **Fais tes bagages! On part en voyage**, présentée au Musée canadien des enfants, et **Mission Possible**, du Musée canadien de la guerre, ont également été publicisées au moyen d'outils spéciaux et d'une couverture médiatique dans les journaux et à la radio.

« Je viens de Sydney, en Australie, et en venant visiter le Canada je savais qu'en passant dans la région d'Ottawa-Gatineau, je devais inclure votre musée dans mon itinéraire. En fait, une des raisons qui m'a incité à venir dans la région c'est votre musée. Et je n'ai pas du tout été déçu. »

(Visiteur, novembre 2003)



[Photo: Peter Harholdt]

➤ Relations publiques

Les activités promotionnelles du MCC ont pour but d'attirer le public au Musée et de renseigner les gens sur nos expositions et activités spéciales.

Des produits de communication qui atteignent des centaines de milliers de personnes

En 2003-2004, le Musée a produit un vaste éventail de produits de communication pour faire connaître les expositions et attirer le public. Ceux-ci comprenaient entre autres des dépliants, des

« Ce Musée illustre à merveille l'esprit du Canada : une société édifiée sur la reconnaissance des différences et le respect mutuel des diverses traditions et cultures qui composent ce pays. »

(Traduit de l'espagnol, novembre 2003)

affiches, des signets et des feuillets d'information, en plus de l'outil promotionnel principal du Musée : *le Programme d'activités*. La Société produit un tel programme quatre fois l'an, tant pour le Musée canadien des civilisations que pour le Musée canadien de la guerre.

Promotion et renseignements sur place

Le MCC réalise et met à jour des produits imprimés pour faciliter l'orientation des visiteurs et leur donner tous les renseignements utiles sur les diverses activités et les services offerts au Musée. L'une de ces publications est *Cette semaine au Musée*. En 2003, nous avons amélioré la conception de ce guide hebdomadaire pour le rendre plus attrayant et plus facile à consulter.

Couverture médiatique à l'échelle régionale, nationale et internationale

Un éventail d'activités de relations auprès des médias imprimés et électroniques ont permis d'assurer une couverture médiatique considérable tout au long de l'année non seulement dans les médias de la région, mais aussi à l'échelle nationale et internationale. La section des Relations avec les médias a émis plus d'une centaine de communiqués de presse et de messages d'intérêt public, a organisé une douzaine d'avant-premières médias à l'ouverture de nouvelles expositions et répondu à de nombreuses demandes de la part des journalistes.

Diffusion auprès des communautés

Pour mieux faire connaître ses expositions, le Musée élabore des programmes de promotion ciblée auprès de clientèles spécifiques au Canada et aux États-Unis. Pour ce faire, on a identifié et contacté des organisations dont les membres sont susceptibles d'être intéressés à l'une ou l'autre exposition à venir. Cette approche proactive s'est avérée fort efficace pour promouvoir tant *Presenza* que *Trésors anciens et manuscrits de la mer Morte*.

Événements spéciaux et visites d'État dans un cadre splendide

Avec son architecture exceptionnelle et son emplacement spectaculaire, le Musée joue un rôle très important comme vitrine de l'histoire et des cultures du Canada. Chaque année, il accueille des dignitaires et des personnalités du Canada et de l'étranger. En 2003-2004, le MCC a de nouveau été l'hôte de nombreux dîners d'État et a organisé plus d'une centaine de visites pour des personnalités de marque.



> Activités de financement

La Société mise sur des partenariats avec le secteur privé pour l'aider à atteindre ses objectifs à long terme. C'est également dans le cadre de tels partenariats que la SMCC obtient des commandites pour les expositions majeures, des fonds pour la recherche et le développement des collections ainsi que du financement pour l'amélioration et le remplacement des expositions et programmes du MCP. Le Programme des membres du MCC, la campagne du MCP *Passons le flambeau* et les Amis du Musée canadien de la poste sont autant de sources par lesquelles la Société obtient du financement au moyen de dons individuels et de dons de sociétés.

Le Programme des membres : un succès sans précédent

Le Programme des membres compte actuellement plus de 3000 adhésions. Ce succès est en grande partie attribuable à la plus grande campagne de télémarketing jamais réalisée jusqu'ici, à l'établissement de nouvelles formules d'adhésion ainsi qu'à des améliorations notables apportées aux services offerts au guichet des membres au Musée. Les membres jouissent d'avantages importants tels que l'entrée gratuite en tout temps et divers rabais.

La campagne *Passons le flambeau* dépasse son objectif

En novembre 2003, la campagne *Passons le flambeau* avait dépassé son objectif de 15 millions de dollars. Les souscriptions à cette campagne menée en faveur du nouveau Musée canadien de la guerre serviront à financer les expositions et présentoirs ainsi que les programmes de diffusion du nouveau musée actuellement en construction sur les plaines LeBreton. Le succès de cette campagne est attribuable au dévouement exceptionnel des bénévoles.

Programme de dons de sociétés

Le programme de dons de sociétés a connu une année fructueuse, enregistrant une augmentation des fonds provenant du secteur privé, principalement en raison des commandites d'expositions, de dons importants liés à des projets permanents et d'engagements de commandite à long terme de la part de sociétés privées.

Postes Canada : un partenaire important

Le Musée canadien de la poste bénéficie de l'appui généreux de Postes Canada. À titre de partenaire principal du MCC, Postes Canada finance les programmes publics du MCP ainsi que certains projets de recherche et certaines activités liées aux collections et aux expositions. Postes Canada contribue en outre à

l'enrichissement des collections du MCP par des dons réguliers d'objets, et collabore à la promotion des expositions et programmes.

Bal de la Saint-Valentin

L'année dernière, le bal de la Saint-Valentin, un évènement prestigieux organisé par les Amis du Musée canadien de la poste, a attiré plus de 500 personnes et permis d'assurer au MCP des dons planifiés d'une valeur de 80 000 \$. Cette activité a constitué un apport important au succès qu'a connu cette année le programme des dons de sociétés.

PASSONS
LE FLAMBEAU



› Expositions

Musée canadien des civilisations

› Grande Galerie

› Salle du Canada

› Salle des Premiers Peuples

› Salon W. E.-Taylor

Kichi Sibi – À LA DÉCOUVERTE DE L'HISTOIRE ANCIENNE DE NOTRE RÉGION

Du 22 juin 2001 au 29 septembre 2004

› Salle A

Holman – QUARANTE ANS D'ART GRAPHIQUE

Du 31 octobre 2003 au 15 février 2004
(Musée des beaux-arts de Winnipeg)

Nuvisavik, « Là où nous tissons » – TAPISSERIES INUITES DE L'ARCTIQUE CANADIEN

Du 22 février 2002 au 8 septembre 2003

› Salle B

Le Pow-wow – UNE HISTOIRE ARTISTIQUE

Du 25 octobre 2002 au 17 août 2003
(Mackenzie Art Gallery)

› Salle C

Trésors anciens et manuscrits de la mer Morte

Du 5 décembre 2003 au 12 avril 2004
(MCC, Musée d'Israël, Jérusalem, et Pointe-à-Callière, musée d'archéologie et d'histoire de Montréal)

Le mystérieux peuple des tourbières

Du 6 décembre 2002 au 1^{er} septembre 2003
(MCC, Drents Museum, Niedersächsisches Landesmuseum et Glenbow Museum)

› Salle D

Empreintes dans la neige – LES INUVIALUITS DE L'ARCTIQUE CANADIEN

Du 7 novembre 2003 au 9 janvier 2005

LUI – LA MODE AU MASCULIN

Du 25 avril au 1^{er} septembre 2003
(Musée McCord)

› Salle E

Presenza – UN NOUVEAU REGARD SUR L'HÉRITAGE ITALO-CANADIEN

Du 13 juin 2003 au 6 septembre 2004

› Niveau 4 – Mezzanine

L'œuvre d'une femme – LA COLLECTION DE NETTIE COVEY SHARPE

Du 6 février 2004 au 6 septembre 2005

Wolastoqiyik – PORTRAIT D'UN PEUPLE

Du 19 décembre 2003 au 24 février 2005

Prix Saidye-Bronfman 2003

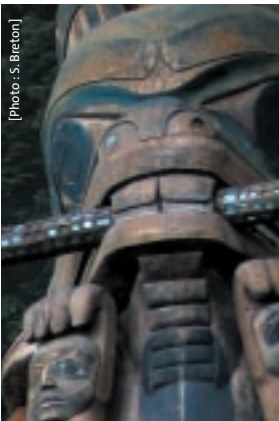
Du 3 octobre 2003 au 17 août 2004

L'art de vivre inuit dans l'Arctique canadien

Depuis le 29 mai 2003

Prix Saidye-Bronfman 2002

Du 4 octobre 2002 au 24 août 2003



La Charte. C'est à nous. C'est nous.

Du 11 juin 2002 au 21 avril 2003
(Justice Canada)

Trésors sans pareil – L'HISTOIRE DE LA POUPÉE AU CANADA

Du 3 février 2000 au 14 septembre 2003

Les voyages dans l'Arctique de Martin Frobisher

Du 13 mars 2000 au 6 septembre 2005

Souvenirs du Canada

Du 1^{er} juillet 1994 au 6 septembre 2005

**En un tour de main – LA COLLECTION ARTHUR PASCAL D'OUTILS
MANUELS À TRAVAILLER LE BOIS**

Depuis le 6 décembre 1991

Musée canadien des enfants**Fais tes bagages! On part en voyage**

Du 4 octobre 2003 au 3 mai 2004

Remue-méninges

Du 14 juin au 8 septembre 2003
(Children's Museum of Houston)

La magie des motifs

Du 1^{er} février au 19 mai 2003
(Brooklyn Children's Museum)

Défi de l'affiche de la fête du Canada

Du 1^{er} juillet au 2 septembre 2003

Musée canadien de la poste**Poste, train et magasin – RÉUNIR LES CANADIENS**

Du 21 novembre 2003 au 29 novembre 2004

Facile, économique et sans risque – L'ACHAT PAR CATALOGUE AU CANADA

Du 14 juin 2002 au 13 octobre 2003

Reflets du Canada – LA COLLECTION NATIONALE DES TIMBRES-POSTE

Depuis le 1^{er} juillet 2002

Si la poste m'était contée – LE PATRIMOINE POSTAL EN ÉVOLUTION

Depuis le 16 juin 2000

TimbroManie^{MC}

Depuis le 25 février 1999

Les hiéroglyphes, c'est momifiant!

Depuis le 8 mai 1998

Les nouveautés philatéliques

Depuis le 11 juin 1997



Vitrines d'exposition

Le Cirque Bergeron

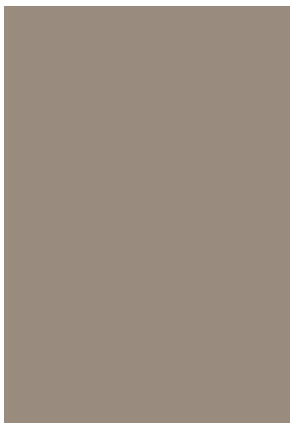
Du 30 mars 2004 à juin 2005

**Chargées de sens – LES TRADITIONS HAUDENOSAUNEEES
(IROQUOISES) DE LA BRODERIE PERLÉE**

Depuis le 26 mars 2004

Les Jeux autochtones de l'Amérique du Nord

Du 16 avril 2003 à mars 2005

Si les boîtes pouvaient parler – LA COLLECTION TONY HYMAN

Du 27 février 2003 au 15 mars 2004

Pangnirtung pendant les années 1920 – LA COLLECTION JOSEPH

D. SOPER

Depuis le 31 janvier 2003

Réunissez-vous autour de cette marmite

Depuis 1997

« **Un art à nul autre pareil** »: TRADITION DE VANNERIE DES PREMIERS PEUPLES DU CANADA

Depuis 1997

Un don à la nation

Depuis 1997

Mocassins

Depuis 1997



Autres

Les animaux dans l'art inuit

Depuis le 31 mars 2004

Les sculptures du Mémorial de Vimy

Du 4 mai 2001 à novembre 2004
(Musée canadien de la guerre)

Le canot de la Baie d'Hudson

Depuis le 19 novembre 1997

(En collaboration avec la Compagnie de la Baie d'Hudson)

Expositions itinérantes (en ordre alphabétique)

Baleines et loups-marins – LA CHASSE AUX MAMMIFÈRES MARINS DU CANADA ATLANTIQUE (MCC)

Musée du Nouveau-Brunswick, Saint John (Nouveau-Brunswick)
– du 30 juin 2003 au 23 février 2004

Cirque du monde (MCE)

London Regional Children's Museum, London (Ontario)

– du 13 octobre 2003 au 18 janvier 2004

Nova Scotia Museum of Natural History, Halifax (Nouvelle-Écosse)

– du 16 juin au 21 septembre 2003

Manitoba Children's Museum, Winnipeg (Manitoba)

– du 10 février au 25 mai 2003

La course à la morue – LES PÊCHEURS EUROPÉENS, 1497-1763 (MCC)

Prince Edward Island Museums – Musée acadien, Miscouche

(Île-du-Prince-Édouard) – du 30 juin 2003 au 23 février 2004

Museum of Industry, Stellarton (Nouvelle-Écosse)

– du 5 avril au 18 mai 2003

D'eau vive – CINQ CENTS GÉNÉRATIONS DE PÊCHE AUTOCHTONE AU CANADA ATLANTIQUE (MCC)

Provincial Seamen's Museum, Grand Bank (Terre-Neuve et Labrador)

– du 30 juin 2003 au 23 février 2004

Museum of Industry, Stellarton (Nouvelle-Écosse)

– du 5 avril au 18 mai 2003

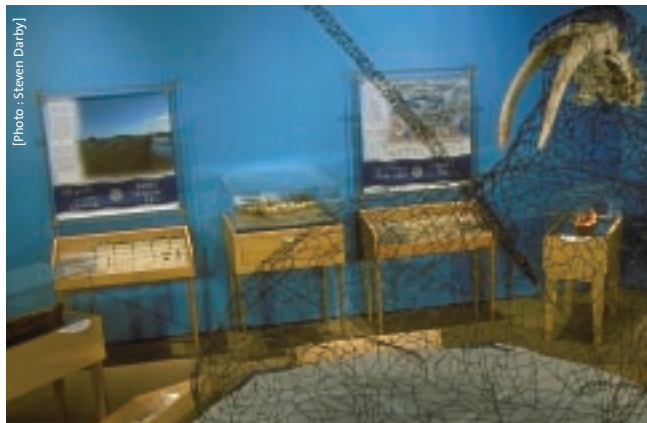
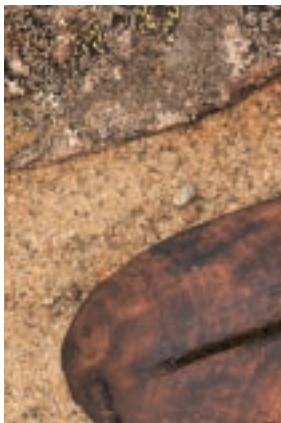
Des mains de maître – L'EXPRESSION CONTEMPORAINE DE MÉTIERS TRADITIONNELS (CPM)

Musée Heritage Museum, St. Albert (Alberta)

– du 10 février au 4 mai 2003

L'Éden, côté jardin – L'ART POPULAIRE CANADIEN EN PLEIN AIR (MCC)

Musée McCord, Montréal (Québec) – du 21 février au 24 août 2003



[Photo : Steven Darby]

Isumavut – L'EXPRESSION ARTISTIQUE DE NEUF FEMMES DE CAPE DORSET (MCC)

Mashantucket Pequot Museum and Research Centre,
Mashantucket (Connecticut), États-Unis
– du 20 mars au 6 septembre 2004
The Arctic Centre, Rovaniemi, Finlande
– du 9 octobre 2003 au 15 février 2004
Art Gallery of Hamilton, Hamilton (Ontario)
– du 18 janvier au 6 avril 2003

Légendes de notre temps – ÉLEVAGE ET VIE DE RODÉO CHEZ LES AUTOCHTONES DES PLAINES ET DU PLATEAU (MCC)
National Museum of the American Indian, New York (New York), États-Unis – du 17 mai 2003 au 7 mars 2004

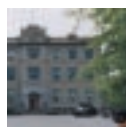
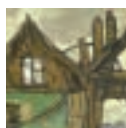
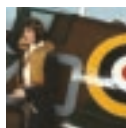
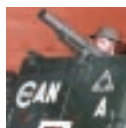
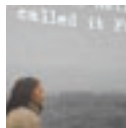
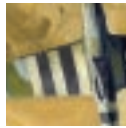
Le mystérieux peuple des tourbières (MCC)
Glenbow Museum, Calgary (Alberta)
– du 18 octobre 2003 au 24 mai 2004

Siqiniq – SOUS LE MÊME SOLEIL (MCE)
Centre Juno Beach, Courselles-sur-Mer (Normandie), France
– du 6 juin 2003 au 30 avril 2004

Les sites canadiens du patrimoine mondial de l'UNESCO (MCC)
Fisheries Museum of the Atlantic, Lunenburg (Nouvelle-Écosse)
– du 9 décembre 2002 au 22 juin 2003

Les Tunits, peuple paléo-esquimau (MCC)
Discovery House Museum, Sarnia (Ontario)
– du 13 octobre 2003 au 4 janvier 2004
Parc national d'Oka, Oka (Québec) – du 26 mai au 17 août 2003
Kitimat Centennial Museum, Kitimat (Colombie-Britannique)
– du 3 février au 27 avril 2003





> Le musée national de l'histoire militaire du Canada

Depuis son établissement en 1880, le Musée canadien de la guerre (MCG) présente aux Canadiens et aux visiteurs de partout dans le monde le patrimoine militaire du pays, depuis ses débuts jusqu'à nos jours. En tant que musée national de l'histoire militaire du Canada, le MCG s'efforce de montrer aux visiteurs l'apport de notre expérience militaire à l'évolution du Canada comme nation. Le Musée a pour but d'aider les Canadiens et Canadiennes à comprendre et à apprécier les dimensions personnelle, nationale et internationale de notre histoire militaire. L'actuel MCG est situé sur la promenade Sussex à Ottawa, et les collections du Musée sont conservées dans un emplacement distinct appelé la Maison Vimy.



> Le nouveau MCG

La construction va de l'avant

À la suite de l'inauguration des travaux qui a eu lieu en novembre 2002, la construction du nouvel édifice du MCG, sur les plaines LeBreton près du centre-ville d'Ottawa, se déroule selon le calendrier établi. Le nouveau Musée, dont l'ouverture officielle est prévue en mai 2005, réunira toutes les fonctions du MCG sous un même toit. Les nouvelles installations permettront d'améliorer la présentation des expositions, la conservation des artefacts, la recherche ainsi que les programmes publics, et de fournir d'excellentes commodités aux visiteurs.

Les travaux d'excavation ont été effectués au printemps et une structure de béton a commencé à prendre forme au cours de l'été. Quelque 32 000 mètres cubes de béton ont été coulés pour la construction des murs, des planchers, des plafonds et des toitures.

L'assemblage de l'acier de construction, essentiel au soutènement du mur-rideau en verre, a été entrepris en décembre. Au cours de l'hiver, la structure de béton a été entièrement encloisonnée et les travaux se sont poursuivis à l'intérieur. Les travaux de construction de la charpente en acier de la salle de la Régénération ont aussi été entrepris. À l'intérieur, les travaux concernant les systèmes mécaniques (chauffage et climatisation, plomberie, électricité et autres) ont été entamés.

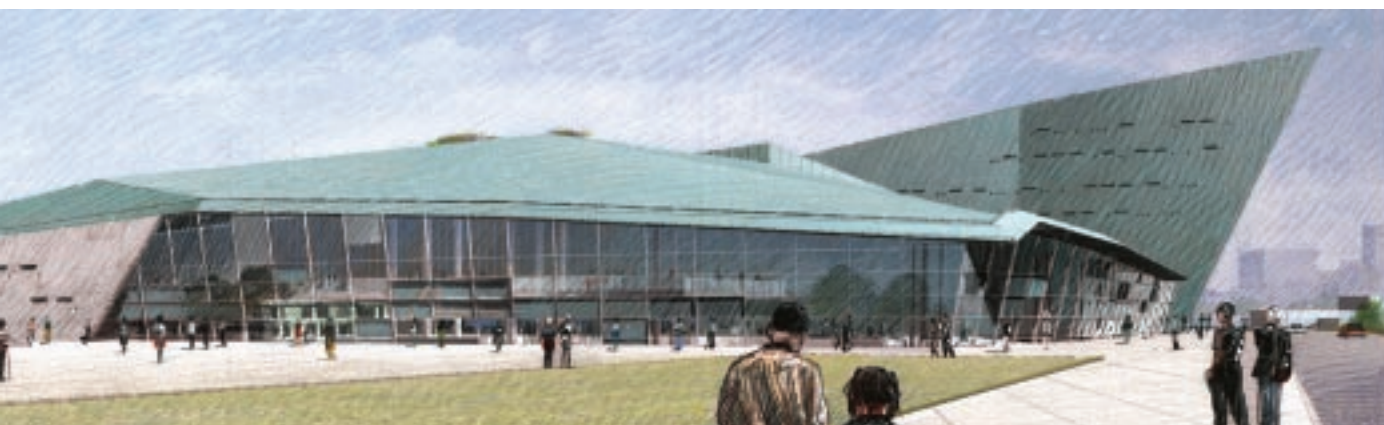
Élaboration des expositions en fonction d'un synopsis chronologique

Les concepteurs des expositions ont continué de travailler en étroite collaboration avec le personnel du Musée sur la conception détaillée des expositions permanentes du nouveau MCG. Quatre zones chronologiques, depuis les temps les plus anciens jusqu'aux opérations militaires les plus récentes, mettront en évidence les moments déterminants de l'histoire militaire du Canada et l'incidence d'événements passés sur l'identité nationale. Le Musée a effectué une évaluation exhaustive de la conception des expositions, y intégrant les toutes dernières techniques d'interprétation. Le personnel a aussi terminé l'examen des composantes électriques, audiovisuelles et de fabrication des expositions.

Travaillant ensemble, les historiens, les gestionnaires des collections et les planificateurs en interprétation du Musée ont également fait un bon bout de chemin en ce qui concerne la rédaction de textes clairs et captivants qui accompagneront les nouvelles expositions. Ces textes contiennent en tout quelque 150 000 mots.

L'année dernière, la planification du déménagement des collections au nouveau Musée a pris le dessus sur les activités régulières de gestion. Le personnel a évalué les collections afin de trouver des façons d'inclure une plus grande sélection d'art militaire, de véhicules et d'artefacts exceptionnels du Musée dans les nouvelles expositions permanentes. Le personnel a également identifié au total quelque 47 000 objets excédentaires, dont environ 30 000 ont été donnés à d'autres musées et établissements canadiens.

De plus, des plans ont été élaborés pour tirer parti des nouveaux systèmes d'entreposage des collections. Le personnel a commencé à emballer les artefacts de la collection et à coordonner les diverses procédures de gestion en vue du déménagement. On a également amorcé le très important travail de conservation des œuvres d'art et des artefacts qui feront partie des expositions du nouveau MCG.



➤ Le respect et la conservation de notre histoire militaire

Le Musée canadien de la guerre est un monument vivant à la gloire de ces hommes et de ces femmes qui ont servi dans les forces armées du Canada. C'est également un centre hautement estimé de recherche et de diffusion des connaissances et du savoir-faire qui touchent à toutes les facettes de l'histoire militaire du pays.

Expositions permanentes

En raison de la fermeture, à l'automne 2004, du MCG situé sur la promenade Sussex, les salles d'expositions permanentes n'ont subi aucun changement majeur. Cependant, le Musée a enrichi la section portant sur les Loyalistes en y intégrant du matériel supplémentaire afin de mieux représenter les rébellions de 1837. De nouvelles légendes écrites ont également été ajoutées à l'exposition portant sur la Deuxième Guerre mondiale ainsi qu'à celle portant sur la guerre froide.

Nouvelles expositions spéciales

Radar

Cette exposition relate l'histoire peu connue de plus de 5000 spécialistes en radar de l'Aviation royale du Canada qui ont servi en Russie, en Turquie, en Chine, en Nouvelle-Guinée et à Guadalcanal ainsi que dans une dizaine d'autres endroits durant la Deuxième Guerre mondiale. Les visiteurs découvrent comment ces soldats ont contribué à changer le cours de la guerre en utilisant une nouvelle arme : le radar.

Mission Possible: L'HISTOIRE INÉDITE DES INGÉNIEURS ET COMMUNICATEURS MILITAIRES DU CANADA

Cette exposition illustre le rôle crucial que les ingénieurs et les communicateurs ont joué dans la prise de la crête de Vimy en 1917, dans l'invasion de la Normandie en 1944 et dans les missions de maintien de la paix partout dans le monde. Les visiteurs découvriront les habiletés et le courage de ces personnes qui travaillent dans

l'ombre et qui fournissent, depuis plus d'un siècle, des services indispensables à leur pays et à leurs camarades en temps de guerre comme en temps de paix.

Concours du Souvenir de la Légion royale canadienne

Cette exposition émouvante présentait des affiches, des lettres et des compositions exceptionnelles soumises par les jeunes Canadiens et Canadiennes lauréats du concours du Souvenir de la Légion royale canadienne.

Nouvelles expositions et activités virtuelles

La Démocratie en guerre : LES JOURNAUX CANADIENS ET LA SECONDE GUERRE MONDIALE

Regroupant plus de 144 000 articles, La Démocratie en guerre offre aux internautes un aperçu incomparable de la Deuxième Guerre mondiale au moyen d'articles de journaux et d'éditoriaux publiés à l'époque. Élaborées en collaboration avec le programme Culture canadienne en ligne de Patrimoine canadien, ces archives entièrement consultables en ligne comprennent des journaux canadiens dépouillés par le personnel du Hamilton Spectator pendant la Deuxième Guerre mondiale.

Radar : L'HISTOIRE CANADIENNE DU RADAR

Cette version en ligne de l'exposition comprend une présentation en format Flash qui donne l'effet d'une exposition virtuelle.

À l'assaut

Cette aventure interactive donne aux visiteurs une idée de la vie dans les tranchées pendant la Première Guerre mondiale. En la personne d'un jeune soldat canadien stationné sur le Front occidental à la fin de l'automne 1916, **À l'assaut** donne aux participants l'occasion de vivre l'excitation, le désespoir, la brutalité et l'horreur de la guerre dans les tranchées. **À l'assaut** fait partie de la nouvelle page des jeunes du MCG, qui présente plusieurs activités et jeux conçus pour permettre aux jeunes de vérifier et d'approfondir leurs connaissances relatives à l'histoire militaire.



➤ Démonstration d'ingénieurs militaires à l'ouverture de l'exposition Mission possible

> Préservation du patrimoine militaire grâce à des dons

Le Musée canadien de la guerre compte principalement sur des dons pour enrichir sa collection de 500 000 artefacts militaires. Cette collection exceptionnelle comprend une gamme variée d'objets allant de chars d'assaut et de pièces d'artillerie à des œuvres d'art, des uniformes et des documents d'archives. Grâce à cette vaste collection, le Musée est en mesure d'interpréter, pour le bénéfice du public actuel et des générations à venir, l'histoire entière de l'expérience militaire canadienne.

Le Musée a reçu les dons suivants au cours de cérémonies officielles ayant souvent fait l'objet d'une large couverture médiatique.

La collection James FitzGibbon

Les descendants du colonel James FitzGibbon ont fait don d'importants artefacts ayant appartenu à leur ancêtre, parmi lesquels deux épées et des médailles. James FitzGibbon a servi avec distinction dans la guerre de 1812 et lors de la rébellion de 1837 au Haut-Canada.

La Croix de Victoria de Cecil Merritt

Les médailles du lieutenant-colonel Cecil Ingersoll Merritt ont été remises au Musée par son fils, M. Cecil Jamieson Merritt. Le lieutenant-colonel Cecil Merritt, médaillé de la Croix de Victoria, reçut cette décoration militaire pour sa participation au raid sur Dieppe au mois d'août 1942.

La Croix de Victoria de Thomas Ricketts

Le Musée a reçu de la famille du sergent Thomas Ricketts un ensemble de médailles lui ayant été décernées. Thomas (Tommy) Ricketts, médaillé de la Croix de Victoria, est le plus jeune soldat canadien à qui fut décernée cette importante décoration militaire.

Les médailles de Francis Pegahmagabow

Les enfants du caporal Francis Pegahmagabow ont donné ses médailles au Musée. Le caporal Pegahmagabow, un des soldats autochtones les plus décorés de l'histoire canadienne, a reçu trois médailles militaires pour l'héroïsme dont il fit preuve au champ de bataille.

L'équipage du Dreamboat

L'artiste Elaine Goble a remis au musée un dessin grand format illustrant les cinq Canadiens qui composaient l'équipage du bombardier Dreamboat de l'Aviation royale canadienne pendant

la Deuxième Guerre mondiale. Quatre des membres de l'équipage original étaient présents lors de la cérémonie officielle de la remise du don.

Un aéronef CF-5

Le MCG a reçu des Forces canadiennes un artefact grand format, soit un avion CF-5. Le CF-5 Freedom Fighter, qui a été en service de 1968 à 1995, a été utilisé comme avion de combat léger et avion d'entraînement.



[Photo : B. Kent]



[Photo : Ministère de la Défense nationale]



[Photo: Steven Darby]

> Programmes publics

Le Musée canadien de la guerre diffuse des connaissances concernant notre histoire militaire par l'intermédiaire de programmes publics variés de grande envergure. Ces programmes comprennent des séries cinématographiques, des conférences, des activités d'interprétation interactives ainsi que divers types de démonstrations relatives à l'histoire et à la vie militaires.

Série cinématographique et conférences

Le programme de projections cinématographiques du MCG, Hollywood s'en va-t-en guerre, a présenté chaque mois un film dramatique ou un documentaire ayant attiré en moyenne 70 spectateurs par séance. Pour ce qui est de la série de conférences du MCG, 10 conférenciers ont donné des exposés portant sur des sujets variés à des auditoires comptant en moyenne 70 personnes.

Activités spéciales pour tous les âges et tous les goûts

L'Offensive du printemps : Cette activité annuelle très populaire invite les visiteurs à prendre d'importantes décisions stratégiques au cours de simulations de batailles historiques célèbres. L'année dernière, cette activité a attiré plus de 50 participants et 800 visiteurs.

LA BATAILLE DE L'ATLANTIQUE : Au mois de mai, le Musée a souligné l'anniversaire de la bataille de l'Atlantique en offrant des visites guidées spéciales de l'exposition du MCG ayant trait à la collection d'artefacts historiques de la marine.

LE JOUR DU SOUVENIR : Les activités commémoratives tenues le 11 novembre comprenaient des activités d'animation avec guides costumés, le programme Rencontrez un ancien combattant ainsi qu'un concert.

FERMETURE DE LA MAISON VIMY : Avant la fermeture de la Maison Vimy au public le 6 septembre 2003, les membres du Musée et le public y ont été invités pour une dernière visite. Des guides étaient sur place pour accompagner les visiteurs et répondre à leurs questions, et les préposés aux collections ont fait des démonstrations du fonctionnement de véhicules militaires. Environ 3000 personnes ont pris part à cet événement qui a connu une popularité sans précédent.

MANŒUVRES DE GUERRE HIVERNALE : Les Cameron Highlanders of Ottawa sont revenus dans la Cour du MCG à l'occasion du Bal de Neige pour montrer au public le matériel, les vêtements et les techniques de survie utilisés en hiver.

« Très instructif et très intéressant. La méthode pratique donne des résultats remarquables. Un excellent programme qui met réellement en lumière les horreurs de la guerre. »

(L. Calabrese, École catholique St. Jerome)



© Musée canadien de la guerre

CÉRÉMONIE DU DÉPART DE LA MARCHÉ DE NIJMEGEN : Pour la sixième année d'affilée, le MCG a été l'hôte de la cérémonie de départ du contingent canadien pour la marche de Nijmegen. Cette cérémonie spéciale reconnaît officiellement un groupe représentatif de marcheurs des Forces canadiennes avant qu'ils ne partent pour les Pays-Bas en vue de participer à la prestigieuse marche de Nijmegen.

Des concerts en plein air dans la Cour du Musée

Série de concerts le midi : Au cours de l'été, les visiteurs ont pu écouter un grand nombre de concerts donnés dans la Cour à l'heure du dîner.

ANNIVERSAIRE DES DÉBARQUEMENTS DU JOUR J : À l'occasion du 59^e anniversaire des débarquements du jour J, les Cameron Highlanders of Ottawa et le corps de cornemuses des Cameron Highlanders of Ottawa ont tenu un défilé accompagné de musique devant plus de 170 personnes.

FÊTE DU CANADA : Le 1^{er} juillet, l'orchestre complet de fanfare de la Musique centrale des Forces canadiennes a diverté le public en donnant un concert enlevé de musique militaire et de musique populaire. Le Maple Leaf Brass Band a ensuite enchaîné avec un répertoire aussi impressionnant que varié. Plus de 4500 personnes ont visité le Musée au cours de la journée.

UNE SOIRÉE DE CHANSONS ET DE SOUVENIRS : L'année dernière, ce concert, tenu le 11 novembre, commémorait à la fois le jour du Souvenir et le 50^e anniversaire de la fin de la guerre de Corée. Des chansons, une lecture de poèmes et l'interprétation de la « dernière sonnerie » et du « réveil » figuraient au programme.

Des programmes éducatifs ambitieux

Le Musée canadien de la guerre s'efforce de faire connaître le patrimoine militaire du Canada aux élèves et aux étudiants de tous âges, et ce, de la façon la plus novatrice, professionnelle et efficace possible. C'est par la voie de ces programmes éducatifs que le Musée compte aider les jeunes à comprendre les multiples facettes de l'histoire militaire du Canada.

L'an dernier, le MCG a offert 372 programmes scolaires, dont 116 en salle de classe. Il s'agit du nombre le plus élevé de programmes scolaires jamais offerts par le Musée. Le Musée a de plus offert 63 visites guidées à d'autres groupes scolaires. En tout, les programmes et les visites ont touché directement plus de 13 500 élèves.

Un nouveau partenariat avec la collectivité des enseignants

L'année dernière, la création d'un comité consultatif d'éducation a permis d'établir un nouveau partenariat entre les agents d'éducation du Musée et la collectivité locale des enseignants. Ce nouveau comité, auquel siègent 10 enseignants d'écoles primaires et secondaires de l'Ontario et du Québec, participera, de concert avec les agents d'éducation du Musée, à l'évaluation des programmes éducatifs actuels et aidera à en élaborer de nouveaux.

De nouveaux programmes pour les jeunes

Au cours de la dernière année, nos agents d'éducation ont élaboré un certain nombre de nouveaux programmes offerts au Musée et que les jeunes peuvent également consulter en ligne. Le programme Guerre et Souvenir a été mis sur pied dans le but d'initier les jeunes à la notion de guerre et de les sensibiliser à l'importance d'en perpétuer le souvenir. Le Musée a également lancé une version améliorée de l'aventure interactive en ligne **À l'assaut**. Cette activité virtuelle appuie les objectifs d'apprentissage du ministère de l'Éducation de l'Ontario. Ce module portant sur l'histoire est le deuxième du genre que le Musée propose sur son site Web.

Des trousseaux d'apprentissage pour les enfants

Le MCG a vendu 40 trousseaux d'activités « Le Canada en guerre » à des enseignants et loué 32 boîtes d'artefacts « Ligne de ravitaillement ».

Le Prix en histoire du Musée canadien de la guerre

Cent vingt-quatre élèves ont posé leur candidature pour le prix de cette année. Les cinq lauréats ont reçu chacun un prix de 1000 \$ qui les aide à acquitter les frais de scolarité de leur première année à l'université.

« Le programme a répondu à toutes mes attentes. Je n'y changerais rien. Les élèves ont vraiment aimé la présentation. »

– George Duhaime, École primaire St. Mary



> *Marques d'invasion, Normandie* – Eric Aldwinckle (1909–1980)

« Le programme se rattachait très bien au programme d'histoire de la huitième année. Ce fut une de nos meilleures visites pendant notre séjour à Ottawa. Bravo! »

(Rob Shaver, École publique Highview)



> *Le brisement du sabre* – Walter Allward

> Le partage des connaissances

Grâce à ses publications, à des articles et à des conférences, le personnel du Musée canadien de la guerre partage ses connaissances spécialisées et son savoir-faire avec le grand public ainsi qu'avec d'autres spécialistes.

Publications

Christie, Norm. *The Newfoundlanders in the Great War, 1916-1918*. Ottawa: CEF Books, 2003.

Gwyn, Julian. *Frigates and Foremasts: The North American Squadron in Nova Scotia Waters, 1745-1815*. Vancouver: UBC Press, 2003.

Johnston, William. *A War of Patrols: Canadian Army Operations in Korea*. Vancouver: UBC Press, 2003.

Conférences et articles

Les historiens et conservateurs du MCG ont publié 10 articles dans des revues canadiennes et américaines. De plus, ils ont donné dix conférences au Canada et à l'étranger.

Expositions itinérantes

L'année dernière, cinq expositions et montages préparés par le Musée canadien de la guerre ont été présentés à huit endroits différents au Canada. *Voir p. 50 pour la liste complète.*

Visites spéciales

Les Amis du Musée canadien de la guerre ont offert une visite officielle du Musée au colonel Gratien Maire et au général Abrial, premier secrétaire particulier du premier ministre de France.

Une visite spéciale a été organisée pour la mère de la croix d'argent du Canada, M^{me} Charlotte Smith, dont le fils Nathan a été tué en Afghanistan l'année précédente.

Le juge-avocat général d'Israël, le major-général Finkelstein, accompagné d'officiers canadiens, a visité le Musée escorté par un guide des Amis du Musée canadien de la guerre.

> Relations publiques

Des dignitaires visitent l'emplacement du nouveau musée

Bon nombre d'importants dignitaires ont effectué l'année dernière des visites officielles au chantier de construction du nouveau MCG. Le Musée a ainsi organisé des visites des lieux pour le conseil d'administration de la Commission de la capitale nationale, le Conseil consultatif du Musée canadien de la guerre, le conseil d'administration du Musée canadien des civilisations, les Amis du Musée canadien de la guerre, le maire de la ville d'Ottawa et le vice-premier ministre du Canada.

Tenir le public au courant

Une séance d'information a été offerte le 21 mai 2004 à la Maison Vimy pour donner aux médias un compte-rendu sur la planification des expositions du nouveau Musée. Cette séance a été assortie d'une visite du chantier de construction avec entrevues et photos.

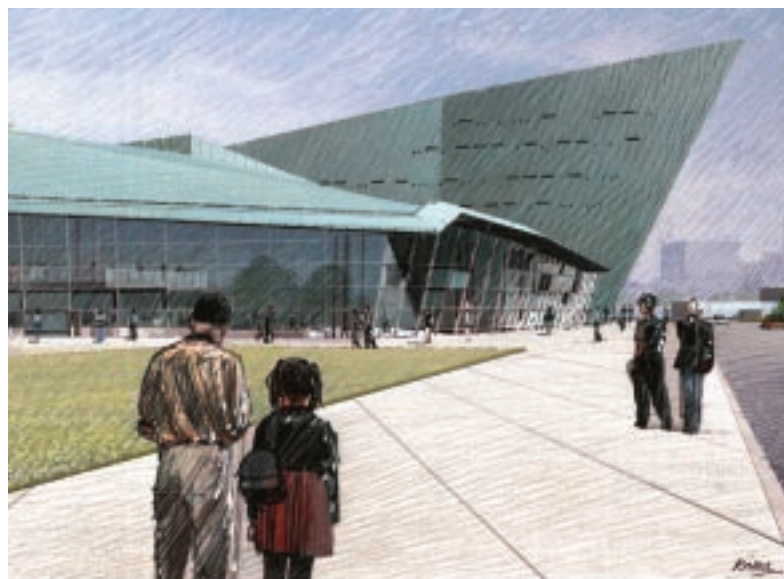
Le 5 novembre 2003, un an après le début des travaux de construction, le MCG a tenu une cérémonie officielle marquant de façon symbolique la dernière coulée de béton pour le nouvel édifice. Par la même occasion, le logo du nouveau Musée a aussi été dévoilé en présence de personnalités, de travailleurs de la construction et de représentants des médias.

Un nouveau positionnement pour un nouveau musée

La construction des nouvelles installations offre une occasion exceptionnelle pour repositionner le Musée canadien de la guerre comme institution canadienne et ressource importante au sein de la communauté muséale internationale. À cette fin, le MCG a élaboré de nouveaux outils de communication et de marketing, y compris un logo pour le nouveau Musée.



[Photo: Harry Foster]



> Expositions

Mission Possible: L'HISTOIRE INÉDITE DES INGÉNIEURS ET COMMUNICATEURS MILITAIRES DU CANADA
Du 11 juin 2003 au 6 septembre 2004

Radar
Du 12 mai 2003 au 31 mai 2004

L'art de la médaille
Du 19 octobre 2002 au 20 avril 2003
(MCG, Monnaie royale canadienne et Medallc Art Society of Canada)

La guerre de Corée : UNE GUERRE AU SERVICE DE LA PAIX
Du 4 mai 2000 au 28 avril 2003

Expositions itinérantes (en ordre alphabétique)

Athene: LE SERVICE FÉMININ DE L'ARMÉE CANADIENNE, 1941-1946
Centre de conférences d'Ottawa, Ottawa (Ontario)
– du 29 mai au 6 juin 2003

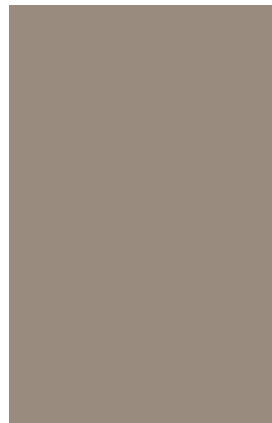
Les aventuriers de l'Empire – LES CANADIENS ET LA GUERRE D'AFRIQUE DU SUD (1899-1902) (Reproduction)
Base des Forces canadiennes Kingston, Kingston (Ontario)
– du 21 mars au 4 avril 2003

La guerre de Corée – UNE GUERRE AU SERVICE DE LA PAIX (REPRODUCTION) Nepean Museum, Ottawa (Ontario)
– du 1^{er} novembre 2003 au 1^{er} février 2004

Les sculptures du Mémorial de Vimy : LE BRISEMENT DU SABRE, L'ESPRIT DE SACRIFICE ET SYMPATHIE POUR LES VICTIMES
Musée canadien des civilisations, Gatineau (Québec)
– du 3 mai 2001 à novembre 2004

Tableaux de guerre: CHEFS-D'ŒUVRES DU MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE

Vancouver Art Gallery, Vancouver (Colombie-Britannique)
– du 27 février au 16 mai 2004
Musée McCord, Montréal (Québec)
– du 11 novembre 2003 au 25 janvier 2004
Art Gallery of Nova Scotia, Halifax (Nouvelle-Écosse)
– du 21 juin au 1^{er} septembre 2003
Glenbow Museum, Calgary (Alberta)
– du 13 février au 30 mai 2003



La Société du Musée canadien des civilisations tient à exprimer sa profonde gratitude à tous les donateurs pour leurs généreuses contributions ainsi qu'aux sociétés commanditaires pour leurs investissements. Leur appui est essentiel pour nous permettre d'atteindre nos objectifs en ce qui touche les expositions et les programmes ainsi que la recherche et l'enrichissement des collections.

Donateurs et commanditaires du Musée canadien des civilisations

- | | | |
|--|---|---|
| Abrahamson, Gunther | Connell, Jim | McClellan, Catharine |
| Affaires indiennes et du Nord Canada | Constantineau, Marilyn | Millar (famille) |
| Allegro Ristorante | Cortellucci Group of Companies | Mobile Museum of Art |
| Alpha, Hannah | Dagleish, Carole | Moffatt, J. |
| Alumnae Association of the School of Nursing, | Davey, Michael | Morel, Sylvie |
| Toronto General Hospital | Dexter, Margery A. | Moses, John |
| Ambassade royale de la Thaïlande | Directeur général des élections du Québec | Moukhtar, Joseph |
| American Folklore Society | Douglas, Glen | Musée d'art inuit Brousseau |
| American Friends of Canada | Ducharme, Alain | Musée des Augustines de l'Hôtel-Dieu de Québec |
| Amis du Musée canadien de la poste | Duck, Margaret Elliot | Musée des beaux-arts du Canada |
| Arizona State Museum | Dutchak, Jennie | Neufeld, David |
| Aztlan (troupe de danse) | Eber, Dorothy | Nichol, Gary |
| Audet, Richard | Elder, Alan C. | Nicholls, Eleanor |
| Audette, Normand | Feheley Fine Arts | NonFerrous Collective |
| Auger, Mary Ann | Fiducie du patrimoine inuit | Nurses Alumnae Association, Public General |
| Bachman, Randy | Fitzgerald, Ron | Hospital of Chatham |
| Baillargeon, Morgan | Fondation de la famille Samuel et Saidye Bronfman | Nyce, Harry |
| Banque Nationale du Canada | Fondation des infirmières et infirmiers du Canada | Office national du film du Canada |
| Beaulieu, Ethel | Fondation nationale des réalisations autochtones | Ontario Genealogical Society |
| Bell, Jane | Galerie Elca London | Oystreck, Alvin |
| Bella's Bistro Italiano | Garcia, Linda Delano | Parcs Canada, Centre de services de l'Ouest |
| Bender, Mary | Gélinas, Xavier | Pasticceria Gelateria Italianna |
| Bénévoles de la communauté chinoise | Gherson, Randolph | Patrimoine canadien |
| Bénévoles du Jewish Community Centre | Gray, David | Patrimoine canadien, Direction du cérémonial d'État |
| Bénévoles de la communauté mexicano-canadienne | Guilbert, Manon | et des événements ministériels |
| Bénévoles adultes du Musée canadien des | Guitar, Léo | Petersen, Charlene et Steen |
| civilisations | Hage, Rawi | Peterson, John |
| Bennett, David | Halfe, Louise | Piccolo Grande |
| Beverly and Qamanirjuaq Caribou Management | Hall, Judy | Pigott, Jean |
| Board | Hambling, Steve | Pitney Bowes Canada |
| Bibliothèque de l'ambassade du Canada à | Hamilton Public Library | Posen, Sheldon |
| Washington | Hee, Li Myung | Preston, Richard |
| Binbrek, Laila | Highway Book Shop | Queen Margaret University College |
| Bingham, Jack | Hjalmarson, Martha | Rabinovitch, Victor |
| Birks | Holst, Emilie D. | Raices Mexicannas (troupe de danse) |
| Brasseurs RJ – Les Belles Gueules | Home Children Canada | Raymond Chabot Grant Thornton |
| Carrier, Richard | Inglis, Joy | RCN Publishing Company |
| Chalmers, M. Joan | Juane, Wilfredo and Diamelen | Richardson, Boyce |
| Chambre de commerce italienne au Canada | Kichou, Ali | Richman, Brian |
| Cher, John | Killawee, Elizabeth | Rider, Peter |
| Chun, Kwan | Kim, rév. Kwang Oh | Robertson, Chris |
| Ciccio Caffè | Kitigan Zibi Anishinabeg (communauté) | Robinson, Jane |
| Club Héritage (Postes Canada) | Larochelle, Joanne | Robinson, Vicki |
| Cogné, Daniel | Lamerise (famille) | Rose, Rachel |
| Commission de toponymie du Québec | La Roma Restaurant | Rose, Sheila |
| Commonwealth Resources Consulting Limited | Layne, Sharon | Sabo, William |
| Communauté italienne d'Ottawa | Lee, M. et Mme Young | Saint-Laurent, Louise |
| Computer Associates Canada | Lewis, Penn | Sandall, James |
| | Loomer, Rickie | Saputo |
| | Margaret M. Allemang Centre for the History of | Schaefer, Mark |
| | Nursing | Schous, Leslie |
| | Martin, Noeline | Scott, Cora |

Silou, Sarah
 Simeone, Marianna
 Société canadienne des postes
 Société royale de philatélie du Canada
 Stacey, Duncan
 St. Margaret's Anglican Church, Vanier
 Trattoria Caffé Italia
 Trattoria Vittoria
 Tunis, Barbara
 van Raalte, Sharon
 Villagers Media Productions
 Wassef, Sana
 Webber, Ray
 Wilson, Doris
 Wu, Monica

Donateurs du Musée canadien de la guerre

Adlam, Walter David
 Akrigg, Cecil Norton
 Anderson, Anne
 Anstee, Rod
 Auchenbach, Ruth Marie
 Baggett, Lillian
 Baird, Elizabeth Anne
 Barker, Joyce
 Bates, Sally
 Baugh, George
 Beament, bgén George Edwin
 Beaton, Jeanne B.
 Beaumont, Jean E.
 Beechey, Wilbert
 Bell, Shirley J.
 Belzile, Igén C. H.
 Bergsteinsson, Margaret de Ella
 Bernard, Julian
 Bernier, Serge G.
 Birch, Dorothy
 Black, Dean C.
 Blyth, William Davidson
 Bobak, Bruno Jacob
 Bos, Rudy
 Bowles, Kenneth
 Bradford, Robert William
 Bradley, Mary Lou
 Brandon, Laura
 Brillinger, Isabel
 Browne, Qennefer
 Bruce, Jean
 Brunt, Pamela N.
 Burroughs, Brenda J.
 Bussieres, col Francis A.
 Butt, sgt Ed
 Cann, David
 Carboneau, Marilyn E.
 Carmichael, D. G.
 Carpenter, Kim M.
 Carver, Marjorie S.
 Cavil, Cyril Howard
 Chapman, Allan James
 Chappell, Rosalie
 Charlton, Peter
 Charron, Pam
 Chartier, Helene
 Chellew, Clifford F.
 Chisholm, George F.
 Choquette, Monique
 Chouinard-Racine, Delphine
 Christians, Anne R.
 Christophers, Edward M.
 Churchward, Iris

Clapp, F. V. Joe
 Cloutier, mgén M. G.
 Conlon, John J.
 Cook, Frances
 Cooper, Cyril James
 Court-Simms, Catherine Anne
 Crowley, Deborah
 Cox, Pam
 Crawford, John Wilson
 Cross, Lawrence Joseph Sayer
 Cunningham, Edith
 Curtis, Suzanne F.
 Danson, Barnett Jerome
 Day, John
 De Vries, Margaret
 Deathe, Don G.
 Dewdney, James W.
 Dewell, Verna
 Dills, Dave
 DiPalma, Andrew P.
 Douglas, W. A. B.
 Doyle, John James
 Ducharme-Farley, Cécile
 Dundas, Betty
 Durocher, Magdalena
 Eagles, Helen
 Earl, Patricia Anne
 Edgecombe, bgén David W.
 Elendt, H. Peter
 English, F.
 Erskine, George
 Ewing, Carol
 Ewing, K. H.
 Famille du regretté Elmer (Al) Munro
 Fera, Joy
 Filgiano, Thomas Q.
 Foley, Garnard C.
 Fondation Beaverbrook du Canada
 Forbes, David G.
 Forrester, Robert Glenn
 Fossey, J. W. R.
 Foster, Ian D.
 Gage, Douglas Gordon
 Gertsman, Lillian
 Gervin, William
 Geurts, J. (Joe)
 Giffin, Dorothy M. B.
 Gilbert, M^{me} Warren
 Ginn, Jason
 Glenny, Donald H.
 Glozier, Ernest
 Goble-Rozon, Elaine
 Goodman, Charles Ellsworth
 Gow, Dorothy A.
 Graham, Julian Anne
 Granatstein, Jack L.
 Grant, Robert Stuart
 Gray, Gertrude V.
 Gray, John A.
 Greatt, Marc A.
 Green, Duncan
 Greenleaf, Catherine M.
 Griffin, Jean
 Griffiths, George Edward
 Grigg, Maureen
 Gruenwald, M^{me} Lee
 Guertin, Rolland
 Guévremont, Michel
 Guilbert, Kathleen
 Hadley, Michael L.
 Hallett, Barbara
 Hamilton, Roland C.

Hampson, Garth
 Harding, Louise
 Hardy, Peter
 Haridge, Louise
 Harper, Ken
 Herold, capt R. A.
 Hilborn, Richard C.
 Hilborn, Robert H.
 Hillsdon, Frances J.
 Hindson, Ralph D.
 Hoare, Wendy A.
 Hobbs, Clement Francis
 Holloway, Maurice E.
 Holmes, Doreen C.
 Honey, Frank O.
 Hopkins, Philip Cecil
 Hopper, John E.
 Hounsell, Terrance
 Howard, Judy
 Howard, M. et M^{me} Albert
 Howarth, M. et M^{me} Anthony
 Hucal, Robert
 Huckabone, Wendy F.
 Hughes, Roderick G.
 Hull, Norman D.
 Hunter, John D.
 Hurley, Marianne J.
 Hurst, Cameron
 Hyndman, Robert Stewart
 Hyslop, Fiona
 Itani, Tetsuo Theodore
 Jacob, Peter
 James, Somer Oscar
 Jarvis, J. Gordon
 Jarvis, Norman V.
 Johnstone, Icol Neil Woodbury
 Jones, Dorothy E.
 Jones, J. Donald
 Jones, Ruth F.
 Kabesh, John
 Kasper, Wally
 Kavanagh, Millicent
 Kenopic, Rosemary
 Kent, William
 Keshen, Jeff
 King, Helen
 Kirkland, Margaret A.
 Kluge, Maria
 Knight, Douglas C.
 Kulka, Matthew
 Kwavnick, David
 Landsberg, Ronald L.
 Law, Clive M.
 Law, Jane Shaw
 Lee, Louise Isabel Inez
 Lely, Nico
 Lenisa, Mirto
 Leonard, Isabelle
 Levins, Catherine M.
 Lewis, Lucy C. M.
 Lloyd, Harold H.
 MacDermid, H. Douglas
 Macfie, John
 MacKay, Allan Harding
 MacKenzie, Sally
 MacLeod, Tanya
 Mahoney, Loretta
 Malaher, Rosemary
 Manson, gén Paul David
 Mansur, Mary Eleanor
 Marshall, Douglas W.
 Martin, Richard

Massey, Ruth
 Matthews, Georgina H.
 Matthews, Helen
 Matthews, Violet
 McCluskey, Anna J.
 McConnell-Laing, Kathleen
 McCullough, Gary E.
 McDowall, Duncan
 McElroy, Stephen
 McKenna, Peter
 McLachlan, Sybil
 McMahan, Donna M.
 McMullen, Aileen
 McQuatty, Patricia
 Meadows, E. B. Elaine
 Melton, Jane
 Merritt, Cecil Jamieson
 Metcalfe, Robert W.
 Mikus, Shirley
 Miller, Janet C.
 Milsom, Patricia S.
 Moffatt, J.
 Monpas, Icol Paul-Alain
 Montgomery, Charmiene
 Moran, Frances
 Moran, Francis Arthur
 Mulders, Jacquelyn M.
 Murphy, Keith Thomas
 Murray, Joe
 Namiesniowski, Conrad Andrew
 Nayler, Margaret Rose
 Neatby, mgén Philip Anthony
 Nelligan-Hargreaves, June Rita
 Nelson, Robert Jack
 Nicoll, Charles S.
 O'Connor, Dennis J.
 Ofseyer, Miriam M.
 Oliver, Dean
 Opthof, Aadrien R.
 Owen, Edward A.
 Parker, rév. Shane A. D.
 Parkes, Deborah
 Parkin, Susan
 Pattison, Basil
 Pawley, Doris I.
 Peate, Leslie
 Peddle, Dorothy Elizabeth George
 Pennie, Archie M.
 Perrier, Michel
 Peterson, Esther M.
 Peterson, John
 Petrie, Linda
 Pike, Leslie
 Pirie, Helen
 Poggi, Maurice
 Ponting, Joan
 Popkie, Howard James
 Poulter, F. F.
 Poupard, Catherine Marie
 Power, Gavan
 Power, Lawrence
 Power, Mark
 Pretty, Harold A.
 Pulsifer, Cameron
 Quenneville, Marjory
 Quince, Clifford J.
 Rabinovitch, Victor
 Radcliffe, J. N.
 Radley-Walters, Sydney V.
 Rae, Lorraine
 Rainville, Paul
 Ramey, Susan

Ramsay, Caroly
 Richardson, B. W.
 Riley, Catherine
 Rivest, Charlotte
 Rochon, Helen
 Rodger, mgén N. Elliot
 Rogers, Joy
 Roncetti, Gary Carl
 Rowe, Owen
 Roy, Reginald Herbert
 Russell, Pierce A.
 Russell, Vaughan H. W.
 Ryan, Douglas Francis
 Sadek, Nancy
 Sainsbury, col J. D.
 Sampson, L. Joan
 Saunders, John
 Scott, K.
 Sevensma, Noel
 Sherk, Anne
 Sloan, Michael
 Smith, Erland G.
 Smith, Frederick
 Smith, Lorraine C.
 Sonne, Brian
 Spence, Charles K.
 St. Louis, Leo
 Stark, Jim
 Stephens, Thomas
 Stevens, Colin Macgregor
 Steward, J.
 Stiles, Margaret C.
 Storey, Wesley Edward
 Stutt, Ralph Adrian
 Succession de Marion Isobel Wolstein
 Succession du maj John Sutton Roxborough
 Succession de Alfred John Wallace Nelson
 Sullivan, Gerald E.
 Sweeney, D'Arcy J.
 Tassé, Christiane
 Taylor, Frank E.
 Tear, Edward
 Tebbutt, Harold John
 Tennant, John
 Thompson, Grant
 Thomson, Audrey
 Tobey, Helen
 Toombs, Cecil Gordon
 Travers, Hugh B.
 Tremblay, Micheline
 Tucker, Irene Gertrude
 Turkington, Carolyne
 Turnbull, Chuck
 Turpin, Pam
 Vaivads, Victor
 Van Duyse, Diane
 Veldboom, William
 Vogel, Arnim
 Vradenburg, Raymond
 Wallace, James Bryce
 Warner, Chester E.
 Watson, Paul Anthony
 Westdal, D.
 Wharton, William A.
 White, Ruth Marion
 Widdicombe, Maralyn
 Williams, Betty G.
 Williams, John Albert
 Williams, Mina Isabelle
 Wilson, Alan Dent
 Wilson, Anne Mary
 Wolstenholme, Ruby

Woodall, Scott
 Woods, Angela
 Woods, Eugene H.
 Wright, G. H.
 Young, Andrew

Donateurs de la campagne *Passons le flambeau*

17^e Escadron (Winnipeg)
 19^e Army Field Regiment R.C.A. Association
 30^e Compagnie de police militaire
 33^e Bataillon de service (Halifax)
 48^e Highlanders of Canada Old Comrades Association
 413^e Escadron de transport et de sauvetage
 430^e Escadron tactique d'hélicoptères
 734^e Escadron des communications
 Abrams, Margaret
 Acheson, John S.
 Agence de soutien du personnel des Forces canadiennes
 Alberto, Jocelyne
 Allan, Robert
 Allan, vam John
 Allen, Colleen
 Amis du Musée canadien de la guerre
 ANAVETS, Direction Manitoba/Ontario Nord-Ouest
 Anido, David G.
 Anonyme (4)
 Apedaile, Dennis
 Armstrong, William
 Arndt, Dale B.
 Arnold, William et Geraldine
 Arnott, Lorraine M.
 Ashton, Barry et Carol
 Association des services logistiques des Forces canadiennes, section de la RCN
 ATCO Group
 Audet, bgén R.
 Bain, Betty
 Bakaas, Dwayne et Charlene
 Baker, cmdre E. S.
 Ball, maj Thomas E.
 Ball, Walter H.
 Bannock, Russell E.
 Banque de Nouvelle-Écosse (Calgary)
 Banque de Nouvelle-Écosse (Toronto)
 Banque de Montréal (Calgary)
 Barford, Ralph M.
 Barnes, col (ret) Ian
 Baskerville, Icol (ret) B. Grahame
 Beattie, Myrna Lynne
 Belanger, Laurie
 Bennett Jones (Calgary)
 Beswick, Icol John
 Bethell, Richard A.
 Beuerlein, Patricia L.
 Bhargava, Sam
 Bialek, Murray
 Birch, Charles D.
 Birkenes, Leonard
 Bissett Private Client
 Black & McDonald
 Black, Gladys
 Blake, Cassels & Graydon (Calgary)
 Blakely, col (ret) Samuel E.
 Blakslee, Donald et Joan
 Bloom, William
 Bloskie, Nathalie et Timothy L.
 BMO Groupe financier
 BMO Nesbitt Burns

- Boeing Aerospace
Bolton, Rex
Bombardier
Bond, Joan
Bordeleau, C. I. (Dan)
Borden Ladner Gervais (Calgary)
Borden Ladner Gervais (Ottawa)
Bourbonnière, Guy
Boutet, Bernard
Boyce, Walter R.
Bredin, Edward M.
Brettell, S. M.
Broughton, cmdre W. J.
Brown, Elizabeth
Brown, Pauline
Bruce, Douglas I. W.
Brunette, Daniel P.
Buchanan, Donald R.
Bulten, Jacob
Bunker to Bunker Publishing
Burgar, Helen E.
Burgener, Jocelyn
Burgess, bgén (ret) Bruce
Burgess, Edwin R. G.
Burnet, Duckworth & Palmer
Burns, David
Busch, prof. Briton C.
Buskard, bgén Ross
Button, bgén Ronald
Byer, Howard
CAE
Cadets de l'Aviation royale du Canada, filiale 737
Cadets royaux de l'Armée canadienne, 2515 St. John's,
2895 Enright Memorial, 2904 Cambrai, 2977
Labrador City, 3012 Lourdes (Lynx)
Calgary Naval Veterans Association
Calian Technology
Calzonetti, Vincent J.
Cameron, Gladys M.
Cameron, col honoraire (ret) G. W.
Campbell, Don et Marlene
Campbell, Linda
CANA
Canada-vie
Canadian Intelligence and Security Association
Carpenter, Dave
Carswell, lgén H. A.
Case Resources
Castonguay, col Jacques
Cathcart, David
Cauley, Frank
Cayford, M. et Mme James
Centraide Ottawa
Chalice, Cyril E.
Chemin de fer Canadien Pacifique
Chevron Canada Resources
Chisholm, lcol F. Merritt
Chisholm, mgén J. Robert
Chomik, Bill et Diane
Churchward, Ken
Clark, Don
Clark, George
Clark, John Teed
Clark, maj G. Vincent
Clarke, Dolda
Clasper, Anne
Cleminson, lcol F. R.
Clerihue Carter, Barbara
Club Kiwanis de Penticton
Club Kiwanis de Rideau (Ottawa)
Club Kiwanis de Scott's Plains
Club Kiwanis de Stratford
Club Kiwanis de Thunder Bay
Club Kiwanis de Victoria
Club Kiwanis d'Ottawa
Club Kiwanis Riverside d'Ottawa
Code, David E.
Codeco Consulting (2000)
Coles, Dale et Bonnie
Collins, bgén (ret) John J. et Mme Marie
Colpitts, Pearl et Connie
Comack, bgén Hugh
Computer Associates Canada
Conrad, maj Walter L.
Conseil de l'unité canadienne
Cooke, Raymond
Corporation commerciale canadienne
Corporation Financière Mackenzie
Corps canadien des Commissionnaires, bureau du
sud de l'Alberta
Coulas, Jim et Pam
Coulter, Gary W.
Courage, Patrick
Couture, Pierre-Paul
Cowan, William A.
Cowie, lcol (ret) James Jim et Ann
Crashley, lcol J. Douglas
Crystal Glass
Dalton, Glen
Dampier, Marie
Danner, W. Edward
Daubney, David
Daveikis, Kathleen et Victor
Davey, Lisa
Davies, Charles K.
de Lavelle Kirby, bgén Christopher
de Pencier, Honor et Michael
de Repentigny, Henry
Demers, Charles
Dezoeten, Sean
Diegel, Martin
Diggon, Cameron
Donald, Grace
Doucet, col B. Ronald
Douglas, Don
Drews, Harry E.
DRS Flight Safety and Communications
Drummond, Donna
Drummond, Robert
Duff, Marjorie R.
Dumbrille, cmdre J. E.
Dundas, Joseph R.
Dunn, maj R.
EME Association
Eberts, Maureen G.
Eden, David C.
Edwards, cmdre G. C.
Elford, E. C. Ted
Elkins, Ernie
Ellison Milling Company
EnCana Corporation
Enmax Corporation
Ervin, lcol Michael
Fairweather, Gordon
Hession (famille)
Fane, Peter E.
Faulkner, Bob
Felesky Flynn
Financière Sun Life du Canada
Finestone, col honoraire Bernard J.
Finlay, David C.
Finn, capt (mer) Patrick
Fondation Carolyn Sifton
Fondation Calgary
Fondation de la famille Birks
Fondation de la famille Nickle
Fondation de la famille Zeller
Fondation Donald R. Seaman
Fondation E. W. Bickle
Fondation Flair
Fondation George et Helen Gardiner
Fondation Harold Crabtree
Fondation Historica du Canada
Fondation Ignat Kaneff
Fondation John Dobson
Fondation Nelson Arthur Hyland
Fondation RAUSI
Fondation RBC
Fondation Ron Joyce
Fondation Salamander
Fondation Sharing our Military Heritage
Fondation Sprout
Fondation William et Nancy Turner
Fonds David et Leslie Bissett de la Fondation Calgary
Fonds Musagetes de la Kitchener and Waterloo
Community Foundation
Forgrave, capt Jeffrey Roger
Foster, Robert C.
Foulkes, Donald E.
Fowlow, Fred
Frazee, Rowland C.
Freeman, Norm et Nancy
Furlong-MacInnis, lt (mer) M. F.
Gaffen, Fred
Galvin, Edward A.
Gamble, col (ret) Hugh
Gameau, Pierre
Gaw, Beatrice Royle
Gelling, bgén W. C.
Général Dynamics Canada
Générale Électrique du Canada
Georgopoulos, Steve
Gervais, lgén James C.
Geurts, J. (Joe)
Gibson Energy
Gibson, lcol honoraire Bob
Gibson, lcol (ret) William
Gill, Patricia C.
Gillespie, hon. Alastair W.
Girard, Luc
Glendinning, Robert
Gordon, Jack
Goss, mgén D. W.
Gough, Michael J. et Anne
Gough, Thomas
Graham, Ross
Granatstein, J. L.
Gray, Ian
Green, John E.
Greenaway, bgén K. R.
Greenberg, Robert
Greene, père R. S. H.
Gretsinger, Derek et Janet
Groupe CSL
Guertin, Denis
Gundry-White, M. et Mme F. L.
Gunn, Ross
Haffner, Larry
Hainsworth, J. Laurie et Shirley
Halfknight, Robert J.
Halliwell, Harry M.
Hamilton, Kester
Hamilton, Robert et Julia
Hamlin, Ross A.
Hancock, Ruth L.
Hanna, mgén (ret) James E.

- Hanson, John M.
 Hanson, Richard
 Hardie, Glenn A.
 Harrigan, Bernard
 Harris, cmdre Arthur B.
 Harris, Milton
 Harris, Ron L.
 Harris, Thomas E.
 Harrison, Derrick G.
 Harsh, Bill
 Harvey, Icol John D.
 Haskayne, Richard F.
 Haslam, Helen
 Hay, Eleanor et Thea Kelly
 Hayman, bgén Ron G.
 Healey, cam (ret) E. J.
 Healey, maj Bryan
 Heckman, Donald et Jacqueline
 Hennessy, Ralph et Diana
 Henry, Marjorie B.
 Herczeg, Paul J.
 Hersey, James
 Herz-Fischler, Eliane
 Hewson, mgén C. William
 Hill, Wm. John
 HMCS Calgary 335
 HMCS Tecumseh
 HMCS Toronto 333
 HMCS Vancouver 331
 Hodgins, M. et M^{me} Thomas
 Holmes, David
 Holmes, W. Wayne
 Holtzhauer, col (ret) Jarrott W.
 Hopkins, capt (mer) S.
 Horner, Patricia
 Hot Lead Miniature Gaming Convention
 Hotchkiss, Harley N.
 Howard, John A.
 Howard, John et Mary
 Howard, John et Noreen
 Howard, Roland et Joanne
 Hughes, col Paul F.
 Hulse Playfair & McGarry
 Hurd, Patricia
 Hurowitz, Eric E.
 Huson, Robert
 Hutchison, Harold
 I.M.P. Group International
 Inco
 Indal Technologies
 International Hotel of Calgary
 Irizawa, Takao
 Isbester, col Ian
 Jackman, col honoraire Henry N. R.
 Jefferson, S. M.
 Jennings, Roy
 Jewish War Veterans of Canada
 Johnson, Albert et Marion
 Johnson, Gordon
 Johnson, Jon R.
 Johnston, col Murray C. et M^{me} Joan
 Johnston, Richard
 Jones, Donald S.
 Jones, Kenneth
 Kavanagh, Timothy
 Kelly, Peter F.
 Kelly, maj (ret) Jeffrey B.
 Kennedy, A. P.
 Kernaghan, maj Bill
 Kerr, David J.
 Khalo, Antoine
 Kirby, bgén Christopher
 Kislenko, Arne
 Klassen, Vic
 Knight Information Services
 Kohler, Margaret O.
 Kolody, M. et Mme G. R.
 Kucherawy, Jack T.
 Kuntz, Arlene M.
 Kuyvenhoven, Hans
 L3 Communications Spar Aerospace
 Lachambre, Ronald et Jane
 Lagasse, Hank
 Lalonde, mgén (ret) J. E. Pierre
 La Maritime
 Lane, Estelle
 Lane, Igén Reginald
 Lane, Marty
 Lang, Janice
 Larson, Lorne et Pat
 Lawrence, Norman
 Laycraft, James H.
 Leach, Igén William C.
 Leaker, David T.
 Leather, Sir Edwin
 Lederman, Lew
 Légion royale canadienne, Direction Alberta et T.N.-O.
 Légion royale canadienne, Direction Dominion
 Légion royale canadienne, filiale 7, 28, 37, 38, 80, 105, 113, 225, 260, 264, 284, 285, 288
 Légion royale canadienne, filiale 7, Blairmore
 Légion royale canadienne, filiale 28, Lac La Biche
 Légion royale canadienne, filiale 37, High Prairie
 Légion royale canadienne, filiale 38, Bashaw
 Légion royale canadienne, filiale 80, Nanton
 Légion royale canadienne, filiale 105, Olds
 Légion royale canadienne, filiale 113, Crossfield
 Légion royale canadienne, filiale 225, H. A. Calhoun
 Légion royale canadienne, filiale 260, Mallaig
 Légion royale canadienne, filiale 264, Calgary Nord
 Légion royale canadienne, filiale 284 et 285, Centennial
 Lemoine, Violet
 Lennard, Icol honoraire Gordon
 Lester, Icdr C. Derek
 Letson, maj David M.
 Lewis, mgén Reginald W.
 Lithwick, Sid
 Littlemore, Icol George E.
 Littlemore, Robert S.
 Logan, col (ret) George
 Logistik Unicorp
 Loye, David
 Lucy, Roger V.
 Ludlow, Clare L.
 Luna, Kay et Georgina
 Lundy, Mike
 M. J. Ervin & Associates
 Macdonald, hon. Donald et M^{me} Adrian M.
 MacFarlane, Douglas et Carole
 MacInns, Judy
 MacIntosh, Icol Ralph L.
 MacKay, Colin B.
 Mackay, Ken
 MacKeen, James H. G.
 MacKenzie, A. Morley
 Mackie, James
 MacLachlan, William R.
 MacLaren, Anne
 MacLean, Douglas T.
 Madden, Buck
 Maier, col honoraire (ret) Gerald J.
 Main, Mary H. (Mollie)
 Mainguy, vam Daniel N.
 Maison Biéler
 Malick, Simeon
 Mallabone, Catherine
 Manson, gen (ret) Paul
 Marc, Tim
 Marin, hon. René J.
 Maris, M. et M^{me} P. W.
 Marlore Enterprises
 Mason, Elizabeth
 Mathews, Elizabeth L.
 Matthews, Richard
 Maureen et George Kermack Foundation Trust
 Mawer Investment Management
 Mawer, Charles
 McCoy, col Thomas R.
 McDaniel Company
 McDougall, John
 McGibbon, col D. Bruce
 McGirr, maj (ret) Robert E.
 McGrath, Matt
 McKeen, Claudia
 McLachlan, S.
 McLaws, bgén Derek
 McMullan, maj Edward G.
 McNeil, Karen
 McPhail, Mary K.
 McPhee, Sylvia M.
 Metcalfe, Robert W.
 Middleton, Roderick et Laurine
 Millar, bgén (ret) R. S.
 Millar, bgén S. A.
 Miller, Kenneth
 Milne, Guy
 Milne, mgén (ret) George
 Milner, col honoraire Stanley A.
 Milroy, Igén (ret) William A.
 Mingay, Icol J. Donald
 Mirchandani, Hassa
 Mitchell, Claude
 Mitchell, gr capt James F.
 Mockler, Richard
 Montgomery, hon. R. A. F.
 Moody, Arthur H.
 Moore, hon. W. Kenneth
 Moore, Peter et Gisèle (née Landry)
 Moore, Tom
 Morrison, Donald
 Muir, Wilson A.
 Mulkins, Ed
 Munro, Donald
 Murphy, Neil et Susan
 Murray, am Lawrence
 Nadeau, Jacques
 Naval Officers Association of Canada (Calgary)
 Nicholls, Gordon T.
 Nichols, Stan W.
 Nielsen, Valerie
 Norford, Brian
 Nor-Jean Enterprises
 Norman, David et Doris
 Norris, D. Barbara
 Nunan, Peter
 Orbita Consultants
 Orthlieb, Robert et Laraine
 Osler, Hoskin & Harcourt (Toronto)
 Ottawa Gunners
 Owen, David C.
 Page, Roy et Annie
 Pallas, Edith A.
 Parkinson, Dale E.
 Parsons, Edward C.

- Patafie, Peter
 Paton, C. Doris
 Pehr, col Kevin
 Pelisek, Joe
 Pelton, Charles
 Pepall, Esme S.
 Perrin, George
 Perry, Ralph G.
 Pierce, Robert L.
 Pomfret, Brian
 Poole, famille de John et Barbara
 Première Division blindée polonaise au Canada
 Pritchard, J. N.
 Publication *Military Nurses of Canada*
 Pulciani, Nancy N.
 Pumble, M. et M^{me} George
 R. Campbell Holdings
 Racz, Frank J.
 Rankin, Alex
 Raytheon Canada
 Redgrave, Sidney H.
 Reed, Victor
 Reimers, Kristy
 Rendell, Fred
 Reynolds, A. T.
 Reynolds, Rob et Beth
 Richard, col C. P.
 Ridpath Memorial Junior Public School
 Rinn, Richard W.
 Roberds, maj Josiane
 Rodger, mgén N. Elliot
 Roggeveen, Paul A.
 Rohmer, mgén (ret) Richard
 Rooney, Richard
 Ross, capt (ret) Alexander
 Rossy, Philip
 Rowe, John F.
 Roy, Reginald H.
 Royal Kingston United Services Institute
 Royce, Michael E.
 Russell, F. M.
 Russell, Mary A.
 SaabTech Canada
 Sanche, Anna
 Saxon, capt (mer) (ret) Don R.
 Schulich, Seymour
 Schwartzburg, John B.
 Scream, bgén R. B.
 Selin, Christina
 Sempra Energy (Canada)
 Shell Canada
 Shenkman, William
 Shields, M. et M^{me} Mark
 Sierkierski, Bill
 Simpson, Bruce
 Sinclair, Peter
 Smith, lgén James C.
 Smith, Roy E.
 Smith-Homestead Charitable Foundation
 SNC-Lavalin
 Sochaniwsky, Andre
 Solectron
 Sorel, bgén J. F. Y.
 Sosnkowski, col (ret) Anthony
 Southall, Paul A.
 Southern, Marg M. E.
 Speer, Richard N.
 Spicer, Erik J.
 St. Stephen Middle School
 Staysko, Bob
 Stewart, Clifford
 Stewart, David
 Story, William S.
 Strand, Ron et Kathy
 Stretch, lt Wayne G.
 Stuart, Okill
 Stutt, Howard A.
 Suddes, Gordon W.
 Sutherland, lcol R. I. L.
 Swinton, H. A.
 Tallevi, Stephen
 TD Canada Trust
 TD Canada Trust (Calgary)
 Terry, mgén Erwin N.
 Thales Systems Canada
 Theobald, col Harvey E.
 Thompson, Chris
 Thompson, Lee
 Thorman, Richard I.
 Tilston, Michael A.
 Tipping, Eric
 Tokay Resources
 Torys (Toronto)
 Tourangeau, Jean W.
 TransCanada Pipelines
 Trant, John
 Travers, Timothy
 Trimac Corporation
 Tripp, Rob
 Trower, mgén N. G.
 Tucker, Robert G.
 Turnbull, col James H.
 United Empire Loyalists, filiale St. Lawrence
 United Way of Greater Toronto
 United Way of Greater Victoria
 Valcom Consulting Group
 Van Den Berg, W.
 Van Gelderen, M. et M^{me} John
 Vanasse, Louise
 Vance, col (ret) Don J.
 Vanden Brink, Antonie
 Vander Laan, Hank et Anne
 Vardon, Shaun
 Vergette, Bob
 Vergette, lcol H.
 Vinaello, Vincent
 Viking Energy Royalty Trust
 Vineberg, Robert
 Visser, M. J.
 Ward, col honoraire G. Kingsley
 Watson, James K.
 Waud, Peter B.
 White, George A.
 Wilkes, John
 Wilkinson, Kent
 Willard, Iris Yvonne
 Williams, Rick
 Williams, Ronald et Carolyn
 Williamson, James C.
 Wilson, Bill
 Wilson, capt (mer) (ret) William H.
 Wilson, Douglas V.
 Wolfe, Michael T.
 Wong, Sam
 Wood, Gerry
 Woodville Investments
 Worthington, lcol N. N. R.
 Wraith, Douglas
 WRC Consulting
 Wyman, Bert
 Yates, Henry
 Yocom, Paul A.
 Yost, bgén (ret) William J.
 Young, bgén C. D.
 Young, J. D.
 Yvonne, Eleanor
 Zbetnoff, Douglas et Joanne
 Zimmerman, Adam Hartley fils
 Zumwalt, Brad et Tanya
 Zwig, Walter

Aperçu de la situation financière >

L'ensemble des dépenses autres qu'en capital est passé de 67,1 à 66,5 millions de dollars, soit une baisse de 0,6 million de dollars. Les recettes autonomes ont été égales à celles de l'année précédente, soit 12,8 millions de dollars.

La diminution des dépenses autres qu'en capital est liée à une baisse de 0,6 million de dollars des coûts de conception et de fabrication des expositions en raison de l'achèvement de la salle des Premiers Peuples et à une diminution des acquisitions de pièces de collection de 0,8 million de dollars.

L'acquisition de biens immobiliers et d'équipement est passée de 15,7 à 60,3 millions de dollars, soit une hausse de 44,6 millions de dollars. Cette augmentation s'explique par les coûts d'installation permanente de 55,3 millions de dollars engagés durant l'année relativement à la construction du nouveau Musée canadien de la guerre.